



# INSTRUCTION

## WOVEN WRAP DELUXE

English | Nederlands  
Deutsch | Français

**BYKAY.COM**



## **WARNING**

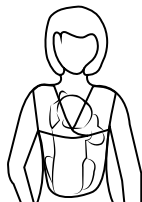
Failure to follow the manufacturer's instructions can result in death or serious injury.

Only use this carrier with children weighing between 8 lbs (3,5 kg) and 40 lbs (18 kg).

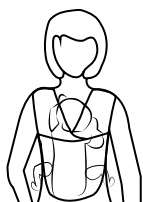
**SUFFOCATION HAZARD:** Babies younger than 4 months can suffocate in this product if face is pressed tightly against your body. Babies at greatest risk of suffocation include those born prematurely and those with respiratory problems.

- Check often to make sure baby's face is uncovered, clearly visible, and away from caregiver's body at all times.
- Make sure baby does not curl into a position with the chin resting on or near baby's chest. This position can interfere with breathing, even when nothing is covering the nose or mouth.
- If you nurse your baby in carrier, always reposition after feeding so baby's face is not pressed against your body.
- Never use this carrier with babies smaller than 8 pounds without seeking the advice of a healthcare professional.

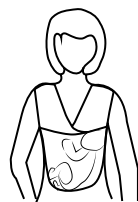
**FALL HAZARD:** Leaning, bending over, or tripping can cause baby to fall. Keep one hand on baby while moving.



**CORRECT:**  
Upright (optimal)  
Chin up: face visible  
Nose and mouth free



**CORRECT:**  
Upright (optimal)  
Chin up: face visible  
Nose and mouth free



**INCORRECT:**  
Reclined  
Baby is hunched with  
chin touching chest.  
Baby's face covered.

ASTM F2907/4

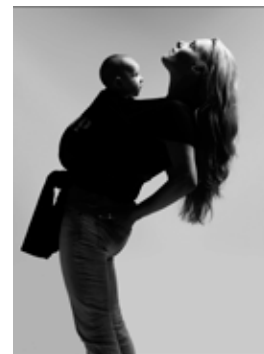
- Read and follow all printed instructions and view instructional videos (if applicable) before use.
- Check for ripped seams, torn straps or fabric, and damaged hardware before each use. If found, stop using carrier.
- Always check to ensure that all knots, buckles, snaps, straps, and adjustments are secure.
- Ensure that the baby is safely positioned in the sling carrier according to manufacturer's instructions for use.
- Never leave a baby in a sling carrier that is not being worn.
- Check on the baby often. Ensure that the baby is periodically repositioned.
- Never use a sling carrier when balance or mobility is impaired because of exercise, drowsiness, or medical conditions.
- Never place more than one baby in the sling carrier. Never use/wear more than one carrier at a time.
- Never use sling carrier while engaging in activities such as cooking and cleaning which involve a heat source or exposure to chemicals.
- Never wear sling carrier while driving or being a passenger in a motor vehicle.

Dear baby carrier friends,

In this instruction booklet we intend to show you various practical and safe postures and tying techniques that can be used with the woven ByKay baby carrier. For your convenience, each step of each procedure is photographed in great detail. So don't be alarmed by the number of photos: they are there to demonstrate everything as clearly as possible. Tying the fabric really isn't very difficult or complicated; you just need to familiarize yourself with the different steps to get the hang of it!

It may be useful to watch our videos on [www.youtube.com/bykaycarriers](http://www.youtube.com/bykaycarriers). Besides videos on the tricot ByKay baby carrier, you will find video instructions for the woven ByKay baby carrier. The range of different techniques is almost endless! Don't hesitate to scour YouTube for more carrying techniques to find those that are suitable for you and your baby. (search terms: woven baby carrier, wrap or sling.)

The instruction booklet also includes a couple of pictures with me in them. My daughter Yip (3.5 years old) was supposed to be carried by her aunt Debby during the photo shoot, but here are toddlers for you: she only wanted to be carried by mummy. Maybe not all that surprising, since I still carry her often on my back (FWCC >3 months) and we are very cosy, huddled together like this!



Finally, a big thank you to you, our customer, for choosing our baby carriers: we aim at making lots of babies and their parents happy and comfortable with our baby carrier designs. In short, we value our customers highly! So if you have questions, don't hesitate to bring them to our attention. Call your reseller, ask a carrying consultant or directly call our service line. A little tip or trick is often sufficient to make carrying a success.

All that remains for me is to wish you lots of pleasure carrying... CARRY YOUR LOVE!

Warm regards, Kay Poelen



*Thanks to the following people who helped in the realization of this instruction booklet: Gerry Bernabela (graphic design), Marcia Leijen (writer), Debby Smits (model & mum), baby Vlinder, baby Joris, toddler Yip, Christina & Henk van Kooten (photographers), Jos Driessen (printing), Astrid Ras (English translator), Sonja Klerken (German translator) and Helke Bachmann (translator and distributor Freekidds, France)*

### What size baby carrier should I buy? And what if my partner wants to carry too?

With regard to the woven BYKAY baby carrier, sizes 5 and 6 are suitable for about 98% of our customers. The below size chart takes into account all carrying methods that are shown in our carrying instructions. However, there are many other carrying methods. If you go to YouTube you will find endless ways of carrying. Different tying instructions may allow for much shorter baby carriers. In case the baby carrier is going to be worn by people who differ substantially in body height, you may decide to use two different tying techniques. The taller person can use a tying technique that is economical with the amount of fabric, while the shorter person can use our regular technique and still have plenty of fabric left. That way, there is no need to buy a bigger size baby carrier.

### Welche Grösse des Tragetuches ist für mich geeignet? Und welche Grösse wenn mein Partner auch Tragen möchte?

Für die gewebten BYKAY Tragetücher gilt die Grösse 5 und 6 als die meist geeignete Grösse für 98% aller Tragenden. Mit dieser Größentabelle sind alle Tragemethoden aus unserer Trageanleitung möglich. Es gibt jedoch noch viele andere Tragemethoden. Auf Youtube finden Sie unendlich viele Möglichkeiten. Für viele verschiedene Bindetechniken reicht ein kurzes Tragetuch schon völlig aus. Wenn das Tragetuch durch Personen mit unterschiedlicher Körpergröße benutzt wird, können Sie sich dazu entscheiden, wenn der eine viel größer ist als der andere, zwei verschiedene Bindetechniken anzuwenden. Für die eine Person wählen Sie eine Bindetechnik aus wozu weniger Stoff nötig ist, sodass Sie kein langes Tragetuch anschaffen müssen (und die kleinere Person dadurch mehr Stoff übrig hat).

### Quelle taille d'écharpe dois-je choisir ? Et quelle taille correspond à mon partenaire ?

Pour les écharpes en sergé croisé de BYKAY les tailles 5 et 6 correspondent à 98% des porteurs. Si vous suivez le guide des tailles ci-dessous, vous allez pouvoir réaliser toutes les positions de portage présentées dans ce guide. Mais il existe une multitude d'autres techniques de nouage – vous en trouverez par exemple sur YouTube. Pour certaines techniques une écharpe courte est suffisante. Si deux personnes de tailles très différentes veulent utiliser la même écharpe, vous pouvez opter pour différentes techniques de nouage. La personne plus grande réalisera une technique nécessitant moins de tissu, pour éviter de devoir acheter une écharpe beaucoup trop longue (et donc pour éviter que la personne plus petite doit s'entourer du tissu restant).

### Welke maat draagdoek kan ik het beste aanschaffen? En wanneer mijn partner ook wil dragen?

Voor de geweven BYKAY draagdoek geldt dat Maat 5 en 6 geschikt is voor zo'n 98% van alle dragers. Met deze matentabel kunnen alle draagmethoden uit onze draaginstructies. Er zijn echter ook nog vele andere draagmanieren mogelijk. Op YouTube vind je oneindig veel mogelijkheden. Voor veel andere knoopinstructies is een kortere draagdoek al voldoende. Wanneer de draagdoek door personen van verschillende lengte gebruikt gaat worden, kun je ervoor kiezen, als de een veel groter is dan de ander, twee verschillende knooptechnieken te gebruiken. Voor de een gebruik je dan een knooptechniek waarvoor minder stof nodig is, zodat je geen langere draagdoek hoeft aan te schaffen (en de kleinere persoon dus een heel stuk stof over heeft).

	♂ (EU) ♀ (EU)	42/44 32/34	46/48 36/38	48/50 38/40	50/52 40/42	52/54 42/44	54/56 44/46	56/60 46/50	62> 52>
>>1.70m		5	5	5	6	6	6	7	8
< 1.90m		5	5	5	6	6	6	7	8
> 1.90m		5	5	6	6	6	6	7	8

size 5 4.2 m

size 6 4.7 m

(size 7 5.2 m)

## WHY SHOULD I USE A BABY CARRIER?

One of the oldest methods used by mothers to transport their babies is to carry them around in an ingeniously knotted, long piece of fabric. It is an ancient tradition, still very much alive in many cultures and societies all over the world. For a very long time, European countries were the exception to the rule, but fortunately times have changed: the baby carrier is now seen quite frequently in the European high streets.

Intimacy, safety, to feel protected and be close to mum or dad... that's what your newborn baby wants most.

After nine months of living comfortably inside mummy's womb, your infant will continue to grow towards a life of increasing independence and gradually find his own way in the world....

By carrying your baby in a baby carrier from the moment he's born, you actually help him to discover his new world.

While you hold your baby close, he gently sways along with your every move. All this time, he can feel, smell, experience, rest, sleep and feel protected. The two of you remaining connected provides the basis that will help him later on, when he starts discovering the world on his own. The fact that he can rely on your presence gives your child a strong emotional basis, which will help him become independent sooner. Children who were 'carried' as infants have greater confidence in themselves later on, they tend to be more self-assured. Our baby carriers provide the required security and protection, but they offer so much more!

### Skin hunger

Unborn babies are warm, safe and secure in their mother's womb, getting a constant supply of nourishment and feeling their mother's movements. Newborns still have this constant need to be close to their parents and have skin-to-skin contact. Babies have what is termed as 'skin hunger'. When your child is carried in a baby carrier, he can smell you, hear your heartbeat and feel your body temperature and motions. This stimulates the release, in both mother and child, of oxytocin, a hormone that strengthens the emotional bond between you. It's not for

nothing that oxytocin is called the 'happiness hormone'!

Your child will feel secure, and you as a parent can respond quickly and adequately to the signals and needs of your baby, for example when he is hungry. Research by Barr and Hunziker at the University of Montreal Children's Hospital, demonstrated that babies who were carried in a baby carrier are more relaxed and cry considerably less. For adoptive parents or parents who find it difficult to bond naturally with their child, a baby carrier can also be a great help. By carrying your baby frequently, the relationship between you will become much closer and your parental instincts will be better developed. And last but not least, it is a great opportunity for dads to get closer to their kids. Inside the baby carrier, the baby will become familiar with daddy's voice, scent and motions, while dad can enjoy having his baby close to him and getting to know him.

### Emotional and social development at its best

By being carried in a baby carrier, the baby starts to take part in family life very naturally from the very first day. From his safe and secure position, the baby can confidently take in the many stimuli that come from the outside world. Research by Evelin Kirkilionis, a German behavioural expert, showed that the baby will structure these stimuli, connect them and react to them. A good balance between protection and freedom will lead to a sense of security and trust, which is the basis for self-confidence and a positive self-image.

### Motor system, balance and sense of touch

Because the baby moves along in all the directions that you are moving in, and because you keep him balanced, he will become aware of his own position in his surroundings. This leads to an improved sense of balance, while the skin contact stimulates the tactile and motor development of your baby.

### Better development of the hips and back

Carrying your baby in a baby carrier stimulates the hip development, because the baby is assuming the most natural position. Up to the age of three months, the baby is carried in the foetal position, while he keeps his legs pulled up like a frog inside the baby carrier. After three months, the baby can be carried with his legs outside the baby carrier. In that case, the baby sits with his legs spread wide, his spine a little curved and his knees higher than his bum (the M-position). This is



the ideal position for the baby's hip development. Carrying your child in a baby carrier cannot only prevent hip problems, but is also helpful in the treatment of congenital hip dysplasia. Babies with hip dysplasia can be carried in the carrier without wearing their special harness. (make sure that the baby carrier's fabric is spread widely from one knee hollow to the other). The time the baby is carried in the baby carrier may be deductible from the time he needs to wear the special harness! Always consult your child's physician or physiotherapist first.

## **Baby cramps and reflux**

Carrying your baby in a baby carrier alleviates baby cramps and reflux. The baby's foetal position, close to his mother with his legs pulled up, and the movements he feels while sitting in the baby carrier stimulate the digestive system, thus mitigating cramps. Babies suffering from reflux also benefit greatly from being carried in a baby carrier.

Because they are in an upright position they can hold down their food much better. Furthermore, their parent's nearness is a great comfort.

## **Breastfeeding, anywhere and on demand**

Having your baby close to you stimulates the release of breast milk.

That makes breastfeeding and carrying your baby in a carrier the ideal combination. It is a way of life that gives your baby a very natural start in life. One of the advantages of using a baby carrier is that, after a little practice, you can very easily and discretely breastfeed your child inside the baby carrier, whenever your baby needs it. This will make you more flexible and mobile during the breastfeeding period.

## **Hold your baby close to you...without using your hands**

When carrying your baby in a baby carrier you can continue using your hands without losing body contact with the baby. This way, You can carry on with your daily routine or pay attention to your older children. No one will be running short of

attention! As long as you remain aware of your baby's well-being, the most natural and secure way to keep your baby close to you is in the baby carrier.

## **Also suitable for toddlers**

Children can be carried in a baby carrier until they have reached a weight of about 18 kg. Because you carry your child close to your body and the weight is distributed evenly between shoulders and torso, it is also possible to comfortably carry a toddler in a baby carrier. You can vary between positions, such as the hip position, the back position or even the belly position. As long as you and your child enjoy it and he isn't too heavy, you can continue using the baby carrier.

## **Baby carriers versus strollers and push chairs**

From a practical point of view: baby carriers are very easy to take with you and they don't take up much space. Also, they are very affordable. A walk in the woods, cycling, going to the beach or going shopping in a mall with escalators: it is all much easier if you use a baby carrier. You can effortlessly find your way through a crowd while shopping in a busy high street and you don't annoy other people because you're not 'in the way'. Instead, you'll meet tender and admiring gazes, intended for the baby who is sleeping sweetly or looking around and maybe even for you as the relaxed and proud parent. And all the time you keep your hands free! Combining a baby carrier and a stroller can also be a good option if you have to transport two children (of the same age or different ages): you can carry one child in the baby carrier, while the other sits in the stroller or push chair.

## **Literature:**

- Hunziker, U.A., Barr, R.G. (1986). Increased carrying reduces infant crying: a randomized controlled trial.
- Kirkilionis, E.(1995). Wahrnehmen, Erfahren und üben beim Körperkontakt. Praxis der Psychomotoriek.
- Kleintjes, S. en Broekhuijsen, M. (2009) Borstvoeding.

# DO'S AND DONT'S

## When is a baby carrier a good option?

If you want to meet your baby's needs and your own.... if your baby is inconsolable... if you cannot afford the space or the money to buy a stroller... If you go shopping in the high street or go to places where strollers are inconvenient... if you just want to keep your hands free... if your arms, neck and shoulders hurt from cradling your baby... if you want to keep your baby close to you... if you want to prevent your (newborn) baby from being handed from one visitor to another... Use the baby carrier as long and as often as you like! It is multifunctional. You can also use it as a blanket, play mat or change mat for your baby.

## Before you start:

- Choose the right moment for your first 'rehearsal'. When the baby is quiet and satisfied, for example after his feed or nap. Of course you can also use a doll when you rehearse tying the baby carrier. After some time, when you are both used to the baby carrier, it will be the ideal way to comfort your child, but for the first time it is better if you are both relaxed. Don't forget: a baby senses your emotions; the more relaxed and patient you are, the quieter the baby will be.
- Bend your torso a little backwards, while putting the baby in the carrier. Gravity helps your baby to sit secure against your body, while you do the tying.
- If you feel a little insecure the first time, you may want to carry out the actions while sitting on a bed, couch or large cushion, or while standing right next to it. You may also find it helpful to use a mirror or ask someone to assist you.
- Don't dress the baby too warmly! Besides three layers of baby carrier fabric around his body, the baby will also feel your body heat. Outdoors in winter, a baby coat and hat will suffice. We advise against closing your own coat over the baby carrier, since this will easily become too hot for the baby, even in cold weather! When it's warmer, the baby won't need his baby coat at all. If you use the baby carrier indoors, remove items of clothing. (socks, pants; or carry the baby in just his bodysuit). If the weather is very warm, you may want to reduce the time the baby spends inside the baby carrier. Pay attention to the signals your baby is giving: a red face, a warm neck, crying and sweating... it all means: too hot!
- It is almost impossible to tie the baby carrier too tightly! There's no need to leave extra room for the baby when you are tying the fabric. The carrier can be tied close against your body. If you tie it too loosely, you will notice that your baby is sitting too low and you won't form a 'unit' together. This will make carrying un-

necessarily heavy. The tighter the fabric, the higher the baby's will sit. The looser the fabric, the lower the baby will sit. Just find out which degree of 'tightness' is most comfortable for you both.

- As soon as your baby sits in the carrier, start walking, moving or swaying. This relaxes the baby. Soon he will get used to the motions and cuddle up to you.
- If the baby's neck muscles are not yet sufficiently developed, they need support. This is achieved by creating a neck support (see tying technique FWCC<3months) or by spreading out one of the shoulder pieces widely over your baby's body and resting his head in it.
- Sometimes it's more convenient and comfortable to tie the final knot on your tummy instead of your back, for example if you're in a wheelchair. This way, there won't be an uncomfortable bump against your back.
- We don't recommend carrying your baby with his head facing the outside world. This can strain his back muscles unnecessarily. Also, babies who are carried in this position easily become overstimulated, because they cannot turn away to take a nap. We recommend the ergonomic belly-to-belly carrying technique, which makes the baby's back nice and round and helps him cuddle up to you for a nap when he wants to...
- Babies who have a higher risk of, or who are already suffering from hip dysplasia, can benefit from being carried in the baby carrier. The baby carrier can be an aid for the prevention of hip dysplasia and a support during its treatment! The baby doesn't need to wear his special harness, as long as the baby carrier fabric is spread out widely, from knee hollow to knee hollow. The time spent in the baby carrier may be deductible from the time your baby must spend in his harness. Always consult your child's physician or physiotherapist first!
- The baby carrier allows your baby to sit in the position that is most natural to him. Consequently, there is no time limit for carrying him in the baby carrier. As long as you both feel comfortable. ... you can just continue carrying. You can do almost anything with your baby inside the baby carrier, but always keep your baby's safety in mind! We advise against riding a bicycle, cooking

or working with harmful substances while carrying your child in the baby carrier.

- Would you like to take a shower or paddle in the sea with your baby? You can now do so safely, because we have developed the AQUAcarrier. A unique baby carrier, specially designed for use in water.

It combines all the advantages of the 'regular' baby carrier, but can also be used in the shower, the swimming pool or on the beach!

- Be patient! Don't give up too quickly if you aren't very skilled the first couple of times. A woven baby carrier requires a slightly higher degree of dexterity than a tricot baby carrier. Just keep practising, and you'll manage better next time! You could also call in the help of a carrying consultant.

## SAFETY INSTRUCTIONS

### Carrying is the healthy option!

A ByKay baby carrier provides a completely safe carrying system, enabling you to hold your baby close in a comfortable and secure way. The woven fabric is free of harmful substances and heavy metals and is specially manufactured to carry your baby both comfortably and se-cure.

Carrying your baby in a baby carrier stimulates your baby's physical and mental development. The carrier provides a safe place where the baby can feel his mother's heartbeat and smell her familiar scent.

Carrying in a baby carrier also stimulates an ergonomically sound development of the baby's hips, back muscles and neck muscles. From the very first day until the baby is about three months old, you can carry him in the foetal or 'frog' position, with his legs pulled up inside the baby carrier. After three months, when the hips are more developed, you can carry him with his legs outside the carrier. Carrying stimulates the release of oxytocin and contributes to a feeling of wellbeing in both parent and child. Babies suffering from colic cry considerably less if they are carried, as

various studies have shown, because cramps and reflux are reduced. Using a baby carrier, you can keep your hands free to care for your other children and for your daily routine. You can respond quickly and adequately to the needs of your baby, and you can breastfeed discretely anywhere, any time.

The baby carrier is therefore the ideal breastfeeding aid, as it allows for complete flexibility and extends the lactation period. A big health bonus!

### Be aware of your baby!

Always be aware of your baby's safety! Not only when you carry him in the baby carrier, but in each and every situation. This is a general rule. When your baby is lying in his cot or when he's playing on the floor, you're also making sure that his environment is safe and that there are no bits and bobs that he can swallow or get entangled in or that are potentially dangerous. In the car you're making sure that the car seat is properly mounted. At home you're preventing him from sticking his fingers in the wall socket. As a parent, you're responsible for your baby's safety 24 hours a day. This also applies to using the baby carrier. In general, follow the instructions and read the safety regulations carefully. Always make sure that your baby can breathe freely and check regularly if the baby carrier is still secure and in the right position. If you stick to the following safety regulations, a baby carrier is the best and most secure place for your baby!

Safety instructions:

1. Carry your baby in a vertical and symmetrical position. This is the case if you can kiss the top of his head.
2. Don't make your baby lie in a position with his chin resting on his chest. This is a potential problematic position for smaller babies under the age of 4 months and premature babies, because they may not be strong enough to turn their heads when their breathing is obstructed.
3. The baby's head must be higher than the rest of his body at all times.
4. If you carry the baby with his legs outside the carrier, make sure that he sits in the M-position: the legs are spread and the knees are higher than the baby's bum.
5. Check if the baby isn't overdressed; if he's too warm, take off a layer of clothing, or take off his socks or hat.
6. Always carry your child belly-to-belly in the baby carrier. We strongly advise against car-rying your child the other way round. Ergonomically, carrying belly-to-belly is the best option and the most comfortable position for your child. If you



carry him the other way round, he may tend to overstretch himself, which is too much of a strain on his back muscles. Another advantage of the belly-to belly position is that when you child gets tired from external stimuli, he can rest his head against your chest and take a nap. Your child can choose his own moment of rest.

7. Make sure that the baby carrier is strapped on tight enough, to prevent the baby from sink-ing into an uncomfortable position (with his chin on his chest). When tying the fabric, there is no need to leave additional room for your baby. Check regularly if the fabric is spread out widely and isn't twisted.

8. Carried babies have a better development of the back and neck muscles. However, until the baby's neck muscles are strong enough, it is recommended to support the head with the fabric. When the baby sleeps, let his head rest in the shoulder piece, for complete support and total relaxation.

9. Check if your baby carrier is manufactured from a breathing fabric, preferably Ökotex-100 certified.

10. Always take care during activities such as cooking, ironing or sports activities when you carry your child in the baby carrier. Always be aware of the risks the activity may hold for your baby's safety. When cooking or ironing, you could carry your baby in the back or hip position, so that enough distance is created between the heat source and the baby. Other activ-ities, such as riding a bicycle, are best avoided when carrying your child in a baby carrier.

11. Always be aware of your baby's safety!

Don't hesitate to call us if you have any problems or questions! You can always send us an email: [info@ByKay.com](mailto:info@ByKay.com). A single piece of advice is usually sufficient to make carrying a success.

### **Washing instructions:**

Wash at 40° C with similarly coloured fabrics. Use a special mild detergent for dark and bright colours.  
DON'T tumble dry!

## **FAQs**

### **What are the advantages of a baby carrier?**

Intimacy, safety, to feel protected and be close to mum or dad: that's what your newborn baby wants most.

Babies have skin hunger; by carrying your child you will meet this need for close contact. Furthermore, carrying is very good for an infant's socio-emotional and motor development and very beneficial to babies suffering from reflux or colic. Last, but not least: a carrier is very convenient and practical. After all, you've got your hands free!

### **From what age and until what age can I use a ByKay baby carrier?**

Our baby carriers can be used from day 1 until your baby weighs about 18 kg, which is usually well into the toddler age. Premature babies can be carried as well: skin contact is even more important for their development. So you can use the baby carrier from the very beginning!

### **How long can I carry my baby in the baby carrier?**

When you carry your baby in a ByKay baby carrier, your child is in the most natural position possible. When 'sitting' in the foetal position in the baby carrier, your child is in exactly the same position as in the womb. There is no better or healthier position for a baby. As a matter of fact, the baby carrier is recommended quite often by physiotherapists, right from the start. There are no restrictions whatsoever to the length of time you can carry per day: carry as long as you and your baby feel comfortable with it.

### **As the baby gets older, isn't carrying going to be too much of a strain for me?**

Because the baby's weight is distributed evenly and the carrier's shoulder pieces are spread widely over your shoulders and your baby sits very close to your body, it doesn't feel heavy at all. The baby carrier can support a maximum weight of 18 kg, but what you personally consider to be too much of a strain is up to you, of course. User experience has shown that parents are pleasantly surprised by how long they can continue carrying their child without it becoming too heavy.

### **Strapping on the baby carrier seems complicated, or am I wrong?**

Tying the baby carrier may seem complicated, but you'll find that it is not as difficult as it looks. Experience has shown that it is often a matter of reading the instructions well and practising a couple of times. You'll get the hang of it soon enough. In the beginning it may be wise to ask another person to help you practise in front of a mirror, so you can see what you are doing. With each baby carrier we sell, we provide a detailed information booklet containing clear instructions with photos. You can also download the instructions from our website, see 'downloads'; or watch our instruction videos on DVD or YouTube ([www.youtube.com/bykaycarriers](http://www.youtube.com/bykaycarriers)).

### **Won't I spoil the baby if I carry him in a baby carrier?**

Babies crave skin-to-skin contact. In our view, to meet this need for close contact isn't spoiling. You're meeting your baby's basic needs; after all, feeding him isn't regarded as 'spoiling' either, because it is one of the necessities of life. Using a baby carrier won't influence the extent of your baby's desire to be with you either way. The only thing you're doing is meeting his need for skin contact, which will increase his oxytocin levels. This, in turn, will make him happier, cry less frequently and feel more secure and satisfied. An excellent starting point in life for children to become self-assured individuals.....

### **What is the difference between a ByKay BABY CARRIER and BUCKLE CARRIERS?**

Actually, they're quite different, but there is one thing they have in common: you use them to carry your child. A buckle carrier is fastened with straps or buckles and your baby is carried in a kind of 'bag' hanging from these straps. Buckle carriers and similar products can be used from the age of 3 months, not earlier because of your baby's body posture and hip development. Your baby is not in the most natural position, which is not beneficial to the hip development. Because all the weight is pulling at

the straps everything starts to feel quite heavy very soon on your back and shoulders; this may even lead to back and neck problems. That is why people who use buckle carriers often completely give up carrying after 5 to 6 months. Our baby carriers are completely wrapped around your body and can be used from the very first day after your child is born. Tying the baby carrier is not that complicated. (Strapping on our baby carriers may seem more complicated than strapping on buckle carriers, but this is a misconception). It is just a matter of reading the instructions carefully or watching the videos and taking your time to get the hang of tying the knots. Our baby carriers ensure an even weight distribution over the entire torso, because you can stretch the fabric widely over your shoulders and your child. Because you carry your child close to your body, it doesn't feel heavy at all, even if you carry older children. This enables you to continue carrying longer (up to 18 kg!). Ergonomically, our type of baby carrier provides the best carrying system for you and your child. In order to experience the difference between the two carrying systems yourself, you can come to the store and try them on (of course with a baby or item of similar weight in the carrier). You will notice the difference between the ByKay baby carrier and other systems.

### **Can I use the baby carrier when it is very hot or very cold outside?**

You can. Take the baby carrier into account though, when dressing yourself and the baby: a baby carrier is like an extra layer of clothing. Often a bodysuit is sufficient in really hot weather. Socks or booties aren't necessary. Do not forget to rub the baby with sun screen and make him wear a sun hat, on those glorious summer days! Always make sure your baby is comfortable and doesn't become overheated! When it's very cold, put on some extra layers of clothing or tights/leggings underneath his pants. Be aware that your baby will be hotter in the baby carrier than in a pram, because he has you as his private little stove to warm him.

### **I have back problems. Is it wise to start carrying?**

When you carry your baby in the baby carrier, you automatically assume a straight and correct body posture. By spreading the carrier's fabric widely, you distribute the weight optimally over your entire upper body. The strain on your back muscles won't rise above what is considered to be ergonomically sound; on the contrary: you even exercise and enhance your back muscles. So, carrying may even have a positive effect on back problems. However, we wish to emphasize that you should not ignore any physical signs of discomfort and that you must

prevent excessive strain on problem areas.

### **Can I carry a child suffering from hip dysplasia in a baby carrier?**

We advise to always consult with your physiotherapist. However, experience has shown that physiotherapists often recommend it! The baby carrier may even prevent or decrease the use of a special harness. But in any case: consult your physiotherapist.

### **I noticed that you also sell eco-friendly baby carriers. What does eco-friendly stand for?**

Organic or eco-friendly cotton is cotton that is cultivated without the use of harmful pesticides or chemical fertiliser. It is manufactured from materials that are not in any way harmful to animals, humans or the environment during the production process.

### **I'm having twins; is it possible for me to use a ByKay baby carrier for twins?**

Yes, you can carry your twins very snugly together in the baby carrier, for about the first three months. The twins will sit next to each other in the pouch on your tummy. Spread out both shoulder pieces over your babies for extra firmness.

### **If I use the AQUA carrier, is it still necessary to rub my baby with sun screen?**

Yes, it would be very wise to do so. Although the AQUA carrier stops 98% of harmful UV-radiation, there are still body parts of your baby uncovered by the fabric. It is wise to rub them with sun screen or limit their exposure to the sun.

### **Can I breastfeed my baby in the baby carrier?**

Yes, the baby carrier is ideally suited for this purpose! It may take a bit of practice but you can breastfeed your baby in the baby carrier quite easily and discretely! Go to YouTube to find various videos on how to breastfeed inside the baby carrier. Search terms: breastfeeding / baby carrier / sling / wrap.

### **What are the DOs and DON'Ts when you carry a baby in a baby carrier?**

Basically, you can follow your daily routine while carrying your baby in the baby carrier; from household chores or office work to going shopping or going on outings. It is even very easy and practical to breastfeed your baby in the baby carrier! However, we advise against:

- driving the car with your baby in the baby carrier; use a good quality baby car

seat instead!

- cooking or ironing with your baby in the baby carrier on your tummy; however, if you carry your baby on your back (see instructions) you can do these activities.

- cycling with your baby in the baby carrier; however, if you use a cargo tricycle you can do this activity.

But whatever activity you undertake: always use your common sense! If the activity is potentially dangerous to you or your baby when you carry him in the baby carrier, just don't do it.

### **What if the baby carrier doesn't always fit as snugly as I expect it to fit?**

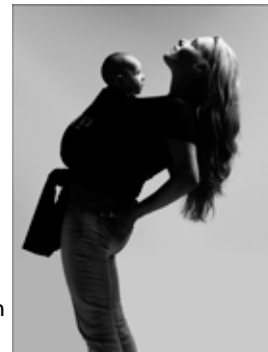
The baby carrier is a comfortable and honest product that enables you to be very close to your child, while keeping your hands free and remaining flexible. At times however, you may not feel entirely comfortable with the way the carrier fits, for example because it is a bit too tight. In that case, the best thing you can do is to tie the baby carrier all over again to find out what the problem was and prevent it from happening next time. If that doesn't do the trick, try and find a carrying consultant in your neighbourhood or another mum who is experienced in carrying. After all, carrying is supposed to be a happy experience for you and your baby. Make sure that you are both comfortable with it!

Let's Wrap!

Liebe Tragetuch-Freunde,

Diese Gebrauchsanleitung soll Ihnen klar und deutlich eine Anzahl praktischer und sicherer Haltungen und Bindetechniken von dem gewebten ByKay Tragetuch zeigen. Wir haben dafür uns entschieden, alle kleinen Schritte beim Binden im Detail zu fotografieren. Lassen Sie sich also nicht von der Anzahl der Fotos abschrecken: diese sind da, um alles sehr deutlich und einfach für den Verbraucher zu veranschaulichen. Das Binden des Tuches ist nicht schwierig oder kompliziert, man muss es nur wissen und Übung darin bekommen.

Siehe auch die Filme auf [www.youtube.com/bykaycarriers](http://www.youtube.com/bykaycarriers). Dort stehen neben vielen Filmen des tricot ByKay Tragetuches auch Filme über das gewebte ByKay Tragetuch. Die Möglichkeiten sind endlos! Suchen Sie ruhig auf YouTube nach noch mehr Tragetechniken und schauen Sie, welche Techniken für Sie und ihr Baby am besten geeignet sind. (Suchen Sie auf: woven baby carrier, wrap oder sling.)



Sie finden mich selbst auch in der Gebrauchsanleitung. Tochter Yip von 3,5 Jahren sollte bei ‚Tante‘ Debby auf den Rücken, aber eigensinnig wie ein Kleinkind sein kann wollte sie zu mir bei Mama Kay. Oft trage ich sie auch noch auf meinem Bauch (FWCC >3 Monate) um schön zu kuscheln!

Für den Gebrauch unserer Tragetücher möchte ich mich bei Ihnen bedanken. Unser Ziel ist es, vielen Kindern und deren Eltern Freude und Komfort durch das Tragen eines Tragetuches zu geben. Wir freuen uns, dass Sie sich für den Kauf eines ByKay-Tragetuches entschieden haben. Wenn Sie Fragen haben, zögern Sie nicht diese zu stellen. Sie können sich hierzu an einen unserer Verkaufspunkte, einem Tragetuchberater oder direkt an uns wenden. Oft reicht ein kleiner Tipp oder Trick aus, um das Tragen zu einem Erfolg zu machen.

Ich wünsche Ihnen viel Tragespass...CARRY YOUR LOVE!

Lieben Gruss, Ihre Kay Poelen



*Diese Gebrauchsanleitung ist dankend entstanden in Zusammenarbeit mit: Gerry Bernabela (grafisches Design), Marcia Leijen (Schreiber), Debby Smits (Model & Mama), Baby Vlinder, Baby Joris, Kleinkind Yip, Christina & Henk van Kooten (Fotographie), Jos Driessen (Druck), Astrid Ras (Übersetzung Englisch), Sonja Klerken (Übersetzung Deutsch) und Helke Bachmann (Übersetzung und Distributeur Freekidds, Frankreich)*

# WARUM EIN TRAGETUCH?

Das Tragen eines Babys im Tragetuch ist so ungefähr die älteste Art und Weise, ein Kind zu tragen, und stellt in vielen Kulturen und Erdteilen eine Selbstverständlichkeit dar. Die Westliche Welt stellte hier lange Zeit eine Ausnahme dar, aber glücklicherweise begegnet man dem Tragetuch immer häufiger auch im westlichen Straßenbild. Geborgenheit, Sicherheit, eine vertraute Umgebung, nah bei Mama oder Papa... Das ist es, was Ihr Baby am meisten braucht nach der Geburt. Nachdem es neun Monate sicher und warm in Mamas Bauch war, geht Ihr Baby seinen Weg, wobei es sich langsam „frei“ macht und seinen eigenen Weg wählt... Wenn Sie Ihr Baby ab dem Tag der Geburt im Tragetuch tragen, helfen Sie ihm Schritt für Schritt seine neue Welt zu entdecken. Sie halten Ihr Baby fest und wiegen es sanft mit. Es darf fühlen, riechen und erfahren, ruhen, schlafen und Geborgenheit suchen. Sie bleiben verbunden und Sie geben Ihrem Baby eine starke Basis, um selber die Welt zu entdecken. Die Sicherheit Ihrer Anwesenheit gibt Ihrem Baby eine starke, emotionale Basis, wodurch es schneller selbständig wird. Das Selbstvertrauen „getragener Kinder“ ist groß und macht sie schlußendlich weniger abhängig. Unsere Tragetücher bieten diese Sicherheit und Geborgenheit und bieten zusätzlich noch viel mehr.

## Hauthunger

In der Gebärmutter hat das Baby einen konstanten Fluss von Ernährung und Bewegungen, sicher, warm und geborgen in einem begrenzten Raum, Mama fühl- und hörbar anwesend. Bei Neugeborenen gibt es ein enormes Bedürfnis nach Geborgenheit und Hautkontakt. Ein Baby hat „Hauthunger“. Wenn es in einem Tragetuch getragen wird, riecht es Ihren Geruch, hört Ihren Herzschlag und fühlt Ihre Körperwärme und Bewegung. Dies erhöht die Produktion von Oxytocine bei Mutter und Kind, ein Hormon, das für das Stärken der Bindung zwischen Mutter und Kind zuständig ist. Oxytocine wird nicht umsonst auch als „Glückshormon“ bezeichnet!

Ihr Baby fühlt sich sicher und als Elternteil können Sie schnell und adäquat auf die Signale und Bedürfnisse des Babys reagieren - zum Beispiel wenn es Hunger hat. Eine Untersuchung von Barr und Hunziker vom University Montreal Children's Hospital hat ergeben, daß Babys, die in einem Tragetuch getragen werden, ruhiger sind und erheblich weniger weinen. Auch für Adoptiveltern oder für Eltern, die Schwierigkeiten haben, die natürliche Bindung zu fühlen, kann ein Tragetuch eine Lösung sein. Wenn Sie das Baby viel bei sich tragen, sind die Chancen grösser, eine gute Bindung zu Ihrem Kind zu entwickeln. Und natürlich ist das Tragetuch auch für Papa die optimale Art, ein intimes Band mit seinem Baby aufzubauen. Es lernt im Tragetuch Papas Geruch, Stimme und Bewegungen kennen und auch für Papa ist es herrlich, sein Kind nah bei sich zu tragen und kennen zu lernen.

## Beste emotionale und soziale Entwicklung

In einem Tragetuch nimmt das Baby schon in einem frühen Stadium auf die natürlichste Art am Familienleben teil. Vom sicheren und geborgenen Platz im Tragetuch aus nimmt das Baby voller Vertrauen die Vielzahl der Reize auf, die aus der Umgebung auf es einwirken. Laut einer Untersuchung von Evelin Kirkilionis, einer deutschen Verhaltensbiologin, wird das Baby diese Reize strukturieren, sie miteinander in Zusammenhang bringen und auf sie reagieren. Die gute Balance zwischen Schutz und Freiheit führt zu einem Gefühl von Sicherheit und Vertrauen und legt den Grundstein für ein positives Selbstbild und Selbstvertrauen.

## Motorik, Gleichgewicht und Tastsinn

Dadurch, daß sich das Baby im Tragetuch in alle Richtungen bewegt, während es durch Mama oder Papa in der Waage gehalten wird, wird es sich seiner Position im Raum bewusst. Dies führt zu einem besseren Gleichgewichtsgefühl und auch der Tastsinn und die Motorik können sich durch all die Berührungen optimal entwickeln.

## Bessere Entwicklung der Hüften und des Rückens

Tragen unterstützt die Entwicklung der Hüften, weil das Baby im Tragetuch meist in natürlicher Haltung sitzt. Bis drei Monate tragen Sie Ihr Baby in der Fötushaltung, wobei das Baby mit hochgezogenen Beinchen eine „Frosch“-



Haltung im Tragetuch einnimmt. Ab drei Monaten tragen Sie Ihr Baby mit den Beinchen nach außen. Durch den breiten Spreizsitz, in dem das Baby einen etwas runden Rücken macht und die Knie höher positioniert sind als das Gesäß (der sogenannte M-Sitz), ist die Hüfte in der optimalen Position für eine gute Entwicklung. Das Tragen im Tragetuch kann nicht nur Hüftproblemen vorbeugen, sondern kann auch zur Behandlung von Hüftdysplasien genutzt werden. Babys dürfen ohne Spreizhose ins Tragetuch (achten Sie darauf, daß der Stoff gut von Kniekehle bis Kniekehle ausgebreitet ist) und die Tragezeit im Tragetuch rechnen Sie als Tragezeit in der Spreizhose! Für weitere Informationen wenden Sie sich an Ihren Kinderphysiotherapeuten.

## Krämpfe und Reflux

Tragen hilft bei Bauchkrämpfen und Reflux. Die Bewegung Ihres Babys mit angezogenen Beinchen in der Fötushaltung hilft bei der Verdauung, wodurch Krämpfe verringert werden. Babys, die Probleme mit Reflux haben, verdauen die Nahrung besser, wenn sie in der Fötushaltung getragen werden, weil sie aufrecht sitzen. Außerdem ist es beruhigend, nahe beim Elternteil zu sein.

## Stillen – immer und überall

Die Nähe des Babys stimuliert die Milchproduktion der Mutter. Die Vorteile des Tragens im Tragetuch und des Stillens überschneiden sich in vielem. Es ist ein „Way of life“ der Ihrem Baby den natürlichsten Start für sein Leben gibt. Ein zusätzlicher Vorteil des Tragetuches ist die Möglichkeit (mit etwas Übung) diskret zu stillen, ebenfalls das Stillen nach Bedarf des Babys. So sind Sie in der Stillzeit sehr flexibel.

## Auf Händen tragen... ohne Hände

Während Sie das Baby tragen, haben Sie Ihre Hände frei, ohne dass der Körperkontakt mit dem Baby unterbrochen wird. Auf diese Weise haben Sie die Möglichkeit, sich auf Ihre täglichen Beschäftigungen zu konzentrieren oder die Aufmerksamkeit auf andere Kinder zu richten. Keiner kommt zu kurz! Wenn Sie sich in jeder Situation Ihres Babys

bewusst bleiben, ist das Tragetuch die natürlichste und sicherste Art Ihr Baby bei sich zu tragen.

## Auch für ältere Kinder

Sie können Ihr Kind im Tragetuch tragen, bis es 18 Kilo wiegt. Weil Sie Ihr Kind nah an sich tragen und das Gewicht komplett über Schultern und Oberkörper verteilt wird, können Sie auch ein älteres Kind komfortabel im Tragetuch tragen. Sie haben dann auch die Möglichkeit, es auf Ihren Hüften oder Ihrem Rücken zu tragen, aber auf dem Bauch geht auch noch. Solange Sie und Ihr Kind es angenehm finden, können Sie das Tragetuch benutzen.

## Tragetuch versus Kinderwagen

Praktische Gründe: ein Tragetuch nimmt viel weniger Platz weg als ein Kinderwagen und ist viel günstiger in der Anschaffung. Spazieren im Wald, mit dem Fahrrad fahren, am Strand oder im Einkaufszentrum mit Rolltreppen - mit dem Tragetuch ist all das viel einfacher. Man hat keinen Ärger in belebten Einkaufsstrassen, muss nicht auf die Füße anderer Leute achten. Stattdessen erntet man viele bewundernde und gerührte Blicke, sowohl für das schlafende oder sich umschauende Baby als auch für das entspannte und stolze Elternteil. Dabei haben Sie die Hände frei! Eine Kombination aus Tragetuch und Kinderwagen kann zum Beispiel sehr praktisch sein, wenn Sie zwei Kinder gleichzeitig transportieren (gleichen oder verschiedenen Alters): eines sitzt im Tragetuch, das andere im Kinderwagen oder Buggy.

## Quellenverzeichnis

- Hunziker, U.A., Barr, R.G. (1986). Increased carrying reduces infant crying: a randomized controlled trial.
- Kirkilionis, E. (1995). Wahrnehmen, erfahren und üben beim Körperkontakt. Praxis der Psychomotorik.
- Kleintjes, S. and Broekhuijsen, M (2009) Borstvoeding.



# DO'S AND DON'T'S

## Wann brauchen Sie das Tragetuch?:

Wenn Sie den Bedürfnissen Ihres Babys und sich selber gerecht werden möchten... Wenn das Baby untröstlich ist... Wenn Sie nicht den Platz oder die finanziellen Mittel für einen Kinderwagen haben... Wenn Sie in die Stadt gehen oder an einen anderen Ort, wo Kinderwagen sehr unpraktisch sind... Wenn Sie einfach mal Ihre Hände frei haben möchten... Wenn Sie vom „Wiegen“ müde Arme und einen steifen Nacken und Schultern bekommen... Wenn Sie das Baby herrlich gemütlich bei sich haben möchten... Wenn Sie das (neugeborene) Baby vom Besuch lieber nicht von „Hand zu Hand“ gehen lassen wollen, es lieber selber tragen möchten. Das Tragetuch kann auch als multifunktionale Decke, Spielteppich oder Unterlage beim Windeln wechseln benutzt werden.

## Bevor Sie anfangen:

- Wählen Sie einen Zeitpunkt, an dem das Baby ruhig und zufrieden ist (zum Beispiel nach dem Essen oder nach einem Nickerchen), um das Tuch zum ersten Mal auszuprobieren. Man kann die Bindetechnik natürlich auch mit einer Puppe üben. Wenn Sie beide etwas geübt sind, ist das Tragen in einem Tragetuch ein idealer Trostspender, doch beim ersten Mal ist es angenehmer für beide, wenn die Umstände ruhig sind. Und vergessen Sie nicht: ein Baby empfindet mit. Je ruhiger und geduldiger Sie sind, umso ruhiger wird Ihr Baby sein.
- Lehnen Sie Ihren Oberkörper etwas nach hinten, während Sie das Baby in das Tragetuch binden. Durch die Schwerkraft wird das Baby gut und sicher an Ihnen liegen, während Sie ruhig die Handgriffe ausführen können.
- Wenn Sie sich die ersten Male noch etwas unsicher fühlen, kann es hilfreich sein, die Handgriffe hockend, stehend oder sitzend auf einem Sofa, Bett oder großen Sitzkissen durchzuführen. Auch ein Spiegel oder die helfende Hand einer zweiten Person kann in diesem Stadium eine Hilfe sein.
- Ziehen Sie Ihr Baby nicht zu warm an! Neben dem Tragetuch, in dem Ihr Baby liegt, bekommt es auch noch Ihre Körperwärme. Im Winter sind eine Winterjacke und ein Mützchen ausreichend. Es ist nicht empfehlenswert Ihre Jacke über dem Tragetuch zu zumachen, denn so wird es dem Baby auch bei kaltem Wetter schnell zu warm! Bei wärmerem Wetter ist selbst ein Jäckchen überflüssig. Wenn Sie das Tragetuch zu Hause benutzen, genügt ein Body. Tragen Sie Ihr Baby bei warmem Wetter nur für kurze Zeit im

Tragetuch. Achten Sie auf die Signale Ihres Babys: roter Kopf, weinen, schwitzen, warmer Nacken... bedeuten: zu warm!

• Ein Tragetuch ist eher zu locker als zu fest gebunden! Sie brauchen beim Umbinden nicht extra Platz für das Baby zu lassen, vielmehr sollten Sie das Tragetuch ziemlich eng an Ihren Körper binden! Wenn Sie es zu locker gebunden haben, merken Sie, dass das Baby zu tief hängt und Sie keine Einheit mehr bilden - das macht alles unnötig schwer. Je straffer das Tragetuch, umso höher sitzt Ihr Baby. Je lockerer das Tragetuch, umso tiefer sitzt Ihr Baby. Probieren Sie aus, wie straff das Tragetuch sein muss, um bequem zu sein.

• Sobald Sie Ihr Baby im Tragetuch haben, fangen Sie unverzüglich an zu laufen oder zu wippen. So wird Ihr Baby ruhig und es wird schnell den richtigen Dreh finden, sich bei Ihnen einzukuscheln.

• Wenn das Baby sein Köpfchen noch nicht alleine halten kann, stützen Sie es durch eine Nackenstütze zu schaffen (siehe Bindetechnik FWCC <3 Monate), oder ein Schulterband über Ihr Baby auszubreiten um den Hinterkopf dort hineinzulegen.

• Manchmal ist es praktischer den Knoten auf Ihrem Bauch zu machen statt auf Ihrem Rücken. Zum Beispiel bei Rollstuhlfahrerinnen kann der Knoten auf dem Rücken stören.

• Es wird nicht empfohlen, das Baby mit dem Gesicht nach vorne zu tragen, dies führt zu einer Überstreckung des Rückens und ist unnötig belastend für die Rückenmuskeln. Außerdem kann Ihr Baby in dieser Haltung schnell mit Reizen überflutet werden, ohne sich bewusst wegdrehen zu können, um zu schlafen. Es wird empfohlen, stets die ergonomisch wertvolle Tragetechnik Bauch-gegen-Bauch anzuwenden, wobei das Baby einen schönen runden Rücken macht und bei Ihnen schlafen kann, wenn es das Bedürfnis hat.

• Auch für Babys mit Hüftdysplasie ist es sehr gut, im Tragetuch getragen zu werden. Nicht nur zur Vorbeugung, sondern auch zur Unterstützung bei der Heilung von Hüftdysplasie! Babys dürfen ohne Spreizhose ins Tragetuch (achten Sie darauf, daß der Stoff gut von Kniekehle zu Kniekehle ausgebreitet ist) und die Tragezeit im Tragetuch rechnen Sie als Tragezeit in der Spreizhose. Besprechen Sie sich vorab immer mit Ihrem behandelnden Arzt!



- In einem Tragetuch sitzt das Baby in natürlicher Haltung. Das Baby darf darum im Tragetuch getragen werden, so lange Sie und Ihr Baby es angenehm finden...es gibt kein Zeitlimit! Sie können fast alles tun mit dem Baby im Tragetuch. Achten Sie aber immer auf die Sicherheit Ihres Kindes. Mit dem Baby im Tragetuch sollten Sie nicht Fahrrad fahren, kochen oder mit gefährlichen Geräten arbeiten.
- Unter die Dusche oder Schwimmen mit dem Baby im Tragetuch? Dafür haben wir den AQUAcarrier entwickelt, ein spezielles Tragetuch für Aktivitäten im Wasser. Damit haben Sie alle Vorteile eines „normalen“ Tragetuchs, auch unter der Dusche, im Schwimmbad oder am Strand.
- Gelingt es nicht sofort? Ein gewebtes Tragetuch benötigt etwas mehr Geschick als ein tricot Tragetuch. Mit etwas Übung und einer extra Hilfe (z.B. durch einen Tragetuchberater) wird es schnell besser!

## SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

### Tragen ist gesund!

Ein Tragetuch ist ein völlig sicheres Tragesystem, mit dem Sie Ihr Baby unbesorgt bei sich tragen können. Der gewebte Stoff ist frei von schädlichen Stoffen und Schwermetallen und ist speziell hergestellt, um komfortabel und sicher tragen zu können. Tragen im Tragetuch ist sehr gut für die Entwicklung Ihres Babys, sowohl körperlich als auch mental. Aus einem sicheren Ort, nah bei Herzschlag und vertrautem Geruch der Mutter, kann ein Baby sich voll Vertrauen entwickeln. Tragen in einem Tragetuch stimuliert die ergonomische Entwicklung von Hüften, Rücken- und Nackenmuskulatur. Vom ersten Tag bis ungefähr drei Monaten tragen Sie Ihr Baby in der Fötus- oder Froschhaltung, mit hochgezogenen Beinchen im Tragetuch. Ab drei Monaten, wenn die Hüften weiter entwickelt sind, tragen Sie das Baby mit den Beinchen außerhalb des Tragetuches. Tragen stimuliert die Produktion von Oxytocine und dadurch die völlige Zufriedenheit von Baby und Eltern. Schreibabys weinen weniger, wie schon

verschiedene Untersuchungen gezeigt haben und haben weniger Probleme mit Krämpfen und Reflux. Sie haben die Hände frei für Ihre anderen Kinder und die alltäglichen Beschäftigungen. Sie können schnell und adäquat auf die Bedürfnisse Ihres Babys reagieren und das Tragetuch ist das perfekte Hilfsmittel beim Stillen. Sie können sehr diskret immer und überall stillen, wodurch Sie flexibel sind und es wird dadurch einfacher, länger zu stillen. Etwas, was die allgemeine Volksgesundheit fördern könnte!

### Seien Sie sich Ihres Babys bewusst!

Seien Sie sich immer Ihres Babys bewusst! Nicht nur im Tragetuch sondern auch in jeder anderen Situation, das ist eine allgemeine Sicherheitsvorschrift. Wenn Ihr Baby zum Beispiel im Bett liegt oder wenn es am Boden spielt, sorgen Sie dafür, daß die Umgebung sicher ist. Dass es keine Schnüre gibt, in denen es sich verfangen könnte oder das keine kleinen Teilchen am Boden liegen, die eine Gefahr sein könnten. Im Auto sorgen Sie dafür, daß der Kindersitz gut fixiert ist und zu Hause sorgen Sie dafür, daß es nicht mit den Fingerchen in die Steckdose kommen

kann. Sie sind als Eltern immer verantwortlich für das Wohlbefinden Ihres Babys. Beim Benutzen vom Tragetuch gilt: folgen Sie den Anleitungen, lesen Sie die Sicherheitsvorschriften und führen Sie diese aus! Achten Sie darauf, dass das Baby frei atmen kann und kontrollieren Sie regelmäßig ob das Tragetuch noch gut sitzt. Wenn Sie die nachfolgenden Punkte beachten ist das Tragetuch der sicherste Ort für Ihr Baby!

### Sicherheitsvorschriften:

1. Tragen Sie Ihr Baby vorzugsweise senkrecht und symmetrisch, so dass Sie ein Küsschen aufs Köpfchen geben können.
2. Legen Sie Ihr Baby nie mit dem Kinn auf der Brust in liegende Position. Bei kleinen Babys unter 4 Monaten und bei Frühgeborenen können in dieser Haltung Probleme entstehen, da sie noch nicht stark genug sind, das Köpfchen wegzudrehen um Luft zu holen.
3. Das Köpfchen muss immer höher liegen als der Rest des Körpers.
4. Beim Tragen mit den Beinchen außerhalb des Tragetuches stellen Sie sicher, dass das Baby in der sogenannten M-Haltung sitzt: die Beinchen sind gespreizt und die Knie höher als das Gesäß.
5. Kontrollieren Sie, ob dem Baby nicht zu warm ist, ziehen Sie, wenn nötig eine Kleiderschicht oder Söckchen aus oder nehmen Sie das Mützchen ab.

6. Tragen Sie Ihr Kind Bauch-gegen-Bauch im Tragetuch. Es ist nicht empfehlenswert Ihr Baby mit dem Rücken an Ihrem Bauch im Tragetuch zu tragen. Ergonomisch gesehen ist Bauch-gegen-Bauch-Tragen die beste Wahl und am bequemsten für Ihr Kind. Nach Aussen getragen können Kinder sich leicht überstrecken, was unter anderem zu belastend für die Rückenmuskeln Ihres Kindes ist. Ein Vorteil des Bauch-gegen-Bauch-Tragens ist: wenn Ihr Kind zu viele Reize von außerhalb bekommt und müde wird, kann es sofort sein Köpfchen gegen Ihre Brust legen, um zu schlafen. Ihr Kind bestimmt selbst seine Ruhemomente.

7. Sorgen Sie dafür, dass das Tragetuch straff genug gebunden ist, sodass das Baby nicht in eine für Sie unkomfortable Position gleiten kann (mit dem Kinn auf der Brust). Beim Umbinden brauchen Sie keinen Platz für Ihr Baby einzuplanen. Kontrollieren Sie regelmäßig, ob der Stoff gut ausgebreitet ist und gut sitzt.

8. Babys, die getragen werden, entwickeln schneller Ihre Rücken- und Nackenmuskulatur. Bis die Nackenmuskeln stark genug sind, werden diese mit dem Stoff unterstützt. Bei einem schlafenden Baby legen Sie das Köpfchen in eine Schulterbahn, sodass dieses in einer entspannten Haltung unterstützt wird.

9. Achten Sie darauf, dass das Tragetuch aus atmungsaktivem Stoff gemacht ist, zertifiziert mit dem öko-Tex 100.

10. Beachten Sie die Gefahren beim Kochen, Bügeln oder Sporttreiben mit Ihrem Kind im Tragetuch. Bedenken Sie, daß überall Gefahren lauern. Beim Bügeln oder Kochen tragen Sie Ihr Kind zum Beispiel auf dem Rücken oder den Hüften, mit genügend Abstand zur Wärmequelle; von anderen Tätigkeiten raten wir ab. Es ist nicht empfehlenswert, mit Ihrem Kind im Tragetuch Fahrrad zu fahren.

11. Seien Sie sich immer Ihres Babys bewusst! Bleiben Sie nicht auf Ihren Fragen oder Problemen sitzen! Sie können jederzeit Kontakt mit uns aufnehmen, indem Sie uns an [info@mein-tragetuch.de](mailto:info@mein-tragetuch.de) eine E-Mail senden. Oft ist ein kleiner Tipp schon ausreichend, um Erfolg zu haben.

#### **Waschinformation:**

Bei 40°C mit ähnlichen Farben waschen. Bei dunklen und kräftigen Farben ggf. ein spezielles Waschmittel benutzen. NICHT im Wäschetrockner trocknen.

## **VIEL GESTELLTE FRAGEN**

### **Was sind die Vorteile von einem Tragetuch?**

Geborgenheit, Sicherheit, eine vertraute Umgebung nahe bei Papa und Mama.

Das ist wonach dein Baby nach der Geburt am meisten verlangt. Babys brauchen Hautkontakt, durch das Tragen des Kindes kommst du dem Bedürfnis entgegen.

Ausserdem ist Tragen gut für die motorische und sozial-emotionale Entwicklung, bei Reflux, Krämpfen und nicht zu vergessen, es ist einfach sehr praktisch. Du hast schließlich deine Hände frei.

### **Ab und bis zu welchem Alter kann ich ein Tragetuch nutzen?**

Das Tragetuch ist zu gebrauchen ab dem allerersten Tag bis ca. 18 Kilo,

was in der Praxis bis weit in das Kindergartenalter reicht. Auch Frühgeborene Babys dürfen schon direkt getragen werden: gerade für sie ist Hautkontakt sehr wichtig. Tragen darf man sofort!

Wie lange darf ich mein Kind im Tragetuch tragen?

Das Tragen in einem Tragetuch ist für das Kind die natürlichste Haltung.

In der Fötushaltung sitzt das Kind im Tragetuch exakt wie in der Gebärmutter. Eine bessere und gesündere Haltung gibt es nicht. Das Tragetuch wird oft durch Physiotherapeuten empfohlen, ab dem allerersten Tag.

Es gibt darum auch kein Trageverbot in Bezug auf die Dauer pro Tag: trage solange du und dein Kind es angenehm finden.

### **Wird es nicht schnell zu schwer, wenn dein Kind schon etwas älter ist?**

Dadurch dass du das Gewicht gut und symmetrisch verteilst, die Bänder des Tragetuches eventuell über deine Schultern legst und du dein Kind ganz nahe bei dir trägst fühlst es sich nicht schwer

an. Das Tragetuch kann ein Gewicht von 18 Kilo tragen, wann es zu schwer wird hängt natürlich hauptsächlich von jedem selbst ab. Die Praxis hat gezeigt, dass man erstaunt darüber ist, bis zu welchem Alter sich das Tragen nicht schwer anfühlt.

## **Der Gebrauch eines solchen Tragetuches scheint mir ziemlich kompliziert zu sein, stimmt das?**

Das Umwickeln von einem Tragetuch scheint komplizierter als es wirklich ist.

Aus der Praxis hat sich ergeben, dass es wichtig ist die Gebrauchsanleitung gut durchzulesen und dann einfach ausprobieren. Dann wirst Du automatisch geschickter. Am Anfang kann es helfen um mit einer zweiten Person zu üben oder um vor dem Spiegel zu stehen, sodass Du genau siehst was du machst. Unsere ausführliche Foto- und Informations-Anleitung ist bei jedem Tragetuch beigelegt. Diese kann man auch downloaden auf der Website, zu finden unter „downloads“, aber du kannst auch das Anleitungsvideo auf DVD oder Youtube ansehen ([www.youtube.com/bykaycarriers](http://www.youtube.com/bykaycarriers)).

## **Verwöhne ich mein Baby nicht zu viel wenn ich es in einem Tragetuch trage?**

Babys haben ein Bedürfnis nach einem Haut zu Haut Kontakt. Dem entgegen kommen bedeutet laut uns nicht verwöhnen. Du gibst etwas was nötig ist, das Geben von Nahrung wird auch nie als Verwöhnen gesehen, denn es ist ein Lebensbedürfnis. Das Benutzen eines Tragetuches wird nicht mehr und nicht weniger dafür sorgen, dass dein Kind bei dir sein will, das einzige was du tust, ist deinem Kind entgegenkommen an seinem Bedürfnis nach diesem Hautkontakt wodurch es mehr oxytoxine produziert, weniger weint und sich geborgen und glücklich fühlen wird, zufriedener sein wird und dadurch eine gute Basis hat um zu einer selbstbewussten Person heranzuwachsen.

## **Was ist der Unterschied zwischen einem Tragetuch und einem Tragesack?**

Ein Tragetuch und ein Tragesack werden oft in einem Atemzug

genannt, aber haben nur eine Gemeinsamkeit: du trägst dein Kind. Der Tragesack kann ab dem 3. Monat benutzt werden. Es wird davon abgeraten, das Kind vorher in einem Tragesack zu tragen, da sich dies nachteilig auf die Haltung und Hüftentwicklung auswirken kann. Dadurch, dass das ganze Gewicht bei einem Tragesack an den Bändern hängt, kann das Tragen schneller schwer werden für Deinen Rücken und die Schultern. Aus diesem Grund hören die meisten Menschen nach 5-6 Monaten mit dem Benutzen eines Tragesackes auf, weil es Schultern, Nacken und den Rücken zu stark belastet. Ein Tragetuch kannst du ab dem allerersten Tag benutzen und ist ein Tuch welches du um den ganzen Körper wickeln kannst. Es scheint komplizierter als das Umbinden eines Tragesackes, in Wirklichkeit ist dies ein Vorurteil. Es ist eine Frage der Geduld, die Anleitung zu lesen, die Videos anzusehen und sich die Zeit zu gönnen um es zu lernen. Bei einem Tragetuch wird das Gewicht auf den kompletten Oberkörper verteilt weil man den Stoff ausbreiten kann. Da Du Dein Kind dicht an Deinem Körper in einem Tragetuch trägst, wird es weder durch Dich noch durch Dein Kind, auch wenn es sich um ein älteres Kind handelt, als schwer empfunden, hierdurch kannst du dein Kind viel länger tragen. Ergonomisch gesehen ist ein Tragetuch sowohl für dich selbst und dein Kind die optimale Trageform. Um eine gute Wahl zu treffen, kann man auch beide Tragesysteme im Geschäft ausprobieren (am besten mit einem Baby oder etwas ähnlich schwerem), dann fühlst du selbst den Unterschied zwischen einem Tragetuch und einem Tragesack.

## **Kann ich ein Tragetuch benutzen wenn es draussen sehr warm oder sehr kalt ist?**

Absolut. Achte allerdings darauf wie du dich und dein Kind kleidest: Ein Tragetuch ist eine extra Lage Kleidung und meistens reicht ein Body bei warmen Wetter völlig aus. Nackte Füße und vergesse nicht dein Kind einzucremen und seinen Kopf zu bedecken, wenn die Sonne scheint. Achte immer darauf das es deinem Kind nicht zu warm wird. Wenn es sehr kalt ist, kannst du deinem Kind eventuell eine Strumpfhose oder Leggings unter der Hose anziehen. Bedenke, dass es deinem Kind immer wärmer ist als in einem Kinderwagen, denn es hat dich als kleinen Kamin um sich zu wärmen.

## **Ich habe Probleme mit meinem Rücken, ist es dann sinnvoll zu tragen?**

Wenn du dein Kind in einem Tragetuch trägst, nimmst du automatisch eine sehr gerade und gesunde Haltung an. Wenn du den Stoff von dem Tragetuch gut ausbreitest verteilst du das Gewicht optimal auf den ganzen Oberkörper. Dadurch

belastest du deine Rückenmuskulatur auf eine ergonomisch sehr verantwortliche Weise, wodurch du deine Rückenmuskeln sogar trainierst und stärkst. Tragen kann sogar einen positiven Effekt auf die Rückenbeschwerden haben. Aber es ist wichtig, gut auf seinen Körper zu hören um eine Überbelastung zu vermeiden.

## **Darf mein Kind mit Hüftdysplasie auch in einem Tragetuch getragen werden?**

Wir empfehlen immer, dies mit einem Physiotherapeuten zu besprechen, aber in den meisten Fällen wird es sogar empfohlen! Manchmal kann man dadurch das Tragen einer Spreizhose vermindern oder sogar ganz vermeiden. Aber das Besprechen mit einem Physiotherapeuten ist erwünscht.

## **Ich sehe das ihr auch organic Tragetücher verkauft. Wofür steht organic eigentlich?**

Organische Baumwolle ist Baumwolle welche ohne schädliche Pestizide, synthetische Düngemittel angebaut wird. Es wird aus Grundstoffen hergestellt die während des Produktionsvorganges nicht schädlich für Mensch, Tier und/oder Umwelt sind.

## **Ich bekomme Zwillinge, kann ich nun auch ein Tragetuch benutzen?**

Zwillinge kannst du (gesellig!) zusammen in dem Tragetuch tragen, ungefähr die ersten 3 Monate. Du trägst Deinen Zwilling gemütlich nebeneinander im Beutel auf dem Bauch. Für mehr Stabilität kannst Du beide Schulterbänder über Deine Baby's ausbreiten.

Muss ich bei der Benutzung des AQUAcarriers mein Kind vorher noch eincremen? Ja, dass ist empfehlenswert. Der AQUAcarrier ist zu 98% vor UV Strahlung geschützt, aber vergesse nicht, die „nackten“ Körperteile aus der Sonne zu halten und/oder einzucremen.

## **Was darf man und was darf man nicht mit einem Kind in dem Tragetuch?**

Im Prinzip kannst du alle täglichen Aktivitäten mit deinem Kind in dem Tragetuch verrichten; von Haushalt und Arbeit bis hin zu Einkäufe erledigen und Ausflüge machen. Du kannst sogar sehr einfach in dem Tragetuch dein Kind stillen! Wir raten ab von:

- Autofahren mit deinem Kind in dem Tragetuch, hierfür sind geprüfte Kindersitze geeignet.
- zu kochen oder zu bügeln mit deinem Kind in dem Tragetuch auf dem Bauch;

wenn du dein Kind auf dem Rücken trägst ist es möglich.  
-Fahrrad zu fahren mit deinem Kind in dem Tragetuch; mit einem Lieferfahrrad mit drei Rädern ist das möglich.  
Für alle Aktivitäten gilt: benutze deinen gesunden Menschenverstand! Wenn eine Aktivität gefährlich für dich oder dein Kind werden kann, wenn du es in dem Tragetuch trägst, trage es dann in diesem Moment nicht!

## **Kann ich mein Kind in dem Tragetuch stillen?**

Ja, dass kann man sogar sehr gut! Es benötigt vielleicht etwas Übung, aber du kannst in dem Tragetuch sehr einfach und diskret stillen! Auf Youtube findest Du verschiedene Videos, wie Du im Tragetuch stillen kannst. Suche unter: breastfeeding/baby/carrier/sling/wrap.

Was ist zu tun, wenn mein Tragetuch einmal nicht so bequem sitzt wie gewohnt? Das Tragetuch ist ein herrliches und ehrliches Produkt, das dafür sorgt das Sie und Ihr Kind nahe beieinander sein können, während Sie zwischenzeitlich flexibel sind und Ihre Hände frei haben. Manchmal kommt es vor, dass das Tragetuch nicht angenehm oder bequem sitzt, oder irgendwo kneift. Binden Sie dann Ihr Tragetuch ruhig neu und versuchen Sie herauszufinden was die Ursache war, sodass es beim nächsten Mal nicht wieder vorkommt. Kommt es allerdings häufiger vor, das Sie Dinge stören, nehmen Sie bitte Kontakt mit einem Tragetuchberater in Ihrer Nähe oder einer Mutter die schon Trageerfahrung hat auf. Das Tragen soll für Sie und Ihr Kind schön sein. Sorgen Sie dafür, dass es für Sie beide angenehm ist!

*Let's Wrap!*

Chers amis du portage,

Dans ce guide d'utilisation nous vous présentons de manière claire et simple un certain nombre de techniques de nouage pour les écharpes de portage en sergé croisé de ByKay. Pour être le plus précis possible, nous vous montrons toutes les étapes en images. Soyez pas découragé par le nombre d'images : il y en a autant afin que vous puissiez réaliser les noeuds vous-même sans aucun problème. Il n'est pas compliqué de nouer l'écharpe, il suffit de connaître la bonne technique et de s'entraîner un peu.

Vous pouvez également consulter nos vidéos sur [www.youtube.com/bykaycarriers](http://www.youtube.com/bykaycarriers). Différentes techniques de nouage pour nos écharpes en coton jersey ainsi que pour nos écharpes en sergé croisé y sont présentées. Il existe une multitude de positions de portage à réaliser ! N'hésitez pas à chercher d'autres techniques de portage dans YouTube et choisissez les techniques qui vous correspondent le plus, à vous et à votre bébé (chercher par exemple écharpe de portage sergé croisé, sling, écharpe de portage).

Vous trouverez ma photo dans ce guide. Ma fille Yip de 3,5 ans devait aller dans le dos de sa tante Debby – mais comme tout enfant de cet âge elle avait son opinion sur le sujet et préférait être installée sur maman Kay. Je la porte encore souvent, également sur le ventre (position ventrale à partir de 3 mois) pour la câliner.

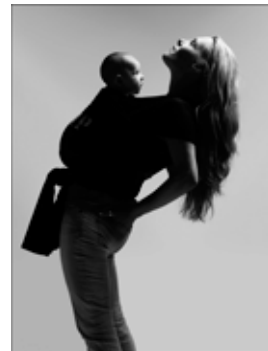
Je vous remercie d'avoir choisi nos écharpes de portage. Notre but est de faire profiter un maximum d'enfants et de parents du bonheur et du confort procuré par le portage. Nous sommes donc heureux que vous vous êtes décidé d'acheter une écharpe de portage ByKay. Si vous avez des questions, n'hésitez surtout pas à nous contacter : soit directement soit à travers le revendeur ou encore un conseiller de portage. Souvent une petite astuce ou un petit conseil seront suffisant pour réussir le portage.

Je vous souhaite beaucoup de plaisir à porter... CARRY YOUR LOVE!

Bien à vous, Kay Poelen



*Ces instructions ont été réalisées avec l'aide de : Gerry Bernabela (graphisme), Marcia Leijen (rédaction), Debby Smits (modèle & maman), bébé Vlinder, bébé Joris, petite fille Yip, Christina & Henk van Kooten (photographes), Jos Driessen (impression), Astrid Ras (traduction anglais), Sonja Klerken (traduction allemand) und Helke Bachmann (traduction français et distribution en France „Freekids“).*





## POURQUOI PORTER EN ÉCHARPE ?

Le portage d'un bébé dans une écharpe est la façon la plus ancienne de porter un enfant – et dans beaucoup de cultures et d'endroits du monde c'est une évidence. Le monde occidental a longtemps fait exception, mais les temps ont heureusement changé. Il est aujourd'hui commun de voir dans la rue des porte-bébés souples en coton. C'est devenu une méthode sûre et bien acceptée pour transporter votre bébé. En plus, c'est une merveilleuse façon de lui faire découvrir le monde qui l'entoure. Le sentiment de sécurité, de chaleur, d'un environnement connu, tout près de maman ou de papa... c'est ce dont le bébé a le plus besoin après la naissance. Après avoir passé neuf mois au chaud dans le ventre de sa maman, le bébé continue à grandir et à devenir de plus en plus indépendant sur son chemin vers le monde. En portant votre bébé dès la naissance dans une écharpe de portage, vous l'aidez à découvrir le monde petit à petit. Pendant que vous le portez tout contre vous, il est bercé à chaque pas que vous faites. Il peut toucher, sentir et découvrir, se reposer, dormir tout en se sentant protégé. Vous restez constamment liés, ce qui crée une base solide lui permettant ensuite de découvrir le monde à son tour. Votre présence rassurante est la base de l'équilibre émotionnel de votre bébé et l'aide à devenir indépendant plus rapidement. A partir de cet endroit sécurisant, il peut découvrir le monde qui l'entoure. La confiance en soi des enfants portés est très importante, ils sont en général moins dépendants des autres. Nos écharpes de portage offrent cette chaleur et cette sécurité dont les bébés ont besoin, et bien plus que ça !

### La faim de la peau

Dans l'utérus, le bébé est constamment nourri et bercé, tout en sécurité et au chaud, sentant les mouvements de leur mère. Les nouveau-nés ont toujours ce besoin d'être tout près de leurs parents et de sentir leur peau. Un bébé a ce qu'on appelle la « soif de la peau ». Lors du portage dans l'écharpe, votre bébé peut vous sentir, entendre le battement de votre cœur, sentir

la chaleur de votre corps et vos mouvements. Ceci augmente la production d'ocytocine (aussi appelé « l'hormone du câlin ») chez la maman et le bébé, une hormone qui renforce le lien entre vous et votre enfant. Le bébé se sentira en sécurité et vous pourrez répondre aux mieux à ses besoins, par exemple quand il a faim. Une étude réalisée par Barr et Hunziker de l'université Montréal Children's Hospital montre que des bébés portés dans une écharpe sont plus calmes et pleurent beaucoup moins que d'autres bébés. Une écharpe de portage peut également beaucoup aider des parents adoptifs et des parents ayant des difficultés à créer un lien naturel avec l'enfant. Plus vous portez le bébé sur vous, plus votre relation sera forte. Et bien évidemment l'écharpe est le moyen idéal pour le papa de créer ce lien intime avec son bébé. Dans l'écharpe le bébé découvre la voix du papa, son odeur et ses mouvements, pendant que celui-ci profite de cette nouvelle proximité.

### Pour un meilleur développement émotionnel et social

Porté dans une écharpe de portage, le bébé participe dès sa naissance et très naturellement à la vie de famille. Bien protégé dans l'écharpe, le bébé absorbe les différentes stimulations de son entourage, tout en confiance. D'après une étude de Evelin Kirkilionis, une experte allemande de la biologie comportementale, le bébé arrive ainsi à bien structurer ces stimulations, à les mettre dans le bon contexte pour ensuite pouvoir y réagir. Le bon équilibre entre protection et liberté est très sécurisant, le met en confiance et crée la base pour une bonne image de soi.

### Motricité, équilibre et toucher

Dans la vie de tous les jours, le bébé avancera avec vous et dans les mêmes directions que vous. Comme vous le tenez en parfait équilibre, bébé prendra conscience de sa propre position parmi son entourage. Il développe ainsi un très bon sens de l'équilibre, pendant que le contact avec la peau stimulera le développement du toucher et de la motricité de votre bébé.

### Pour un meilleur développement des hanches et du dos

Le portage de votre bébé dans une écharpe favorise le bon développement des hanches, car le bébé est assis dans une position la plus naturelle possible. Jusqu'à trois mois, vous porterez le bébé en position fœtale, dans laquelle il remonte les genoux naturellement (« en position grenouille »). A partir de trois mois, vous porterez le bébé avec les jambes à l'extérieur du tissu. En étant assis avec les

jambes bien écartées, le dos légèrement arrondi et les genoux un peu plus haut que ses fesses, les hanches sont dans une position optimale pour le meilleur développement. Le portage en écharpe peut non seulement prévenir des problèmes de hanche, mais il peut également être utilisé afin de corriger les dysplasies déjà confirmées. Les bébés concernés seront portés sans la culotte thérapeutique dans l'écharpe (en déployant le tissu bien large entre les genoux) – le temps de portage dans l'écharpe sera ainsi compté comme temps de portage de la culotte thérapeutique. Pour de plus amples informations à ce sujet et avant de procéder à cette méthode veuillez consulter votre pédiatre ou ostéopathe.

## **Contre les coliques et les problèmes de reflux**

Porter votre bébé en écharpe aide à soulager les coliques et les régurgitations. Installé dans l'écharpe en position fœtale, les jambes légèrement remontées et tout contre sa maman, les mouvements l'aideront à digérer, ce qui va faire diminuer naturellement les coliques. Être porté dans l'écharpe est également bénéfique pour les bébés souffrant de reflux, car ils digèrent beaucoup mieux la nourriture dans cette position verticale. De plus, cette proximité des parents apaise énormément.

Allaiter dans l'écharpe  
Partout – et sur demande

Avoir votre bébé tout contre vous stimule la lactation, ce qui fait de l'allaitement et du portage de parfaits alliés. C'est aussi la façon la plus naturelle pour bébé de démarrer sa vie. Les avantages du portage et de l'allaitement se ressemblent beaucoup, c'est tout un « way of life ». Avec un peu d'expérience et d'entraînement, vous allez pouvoir allaiter votre bébé tout discrètement pendant le portage, dès qu'il en aura envie. Vous resterez ainsi plus flexible et mobile pendant la période de l'allaitement.

## **Le porter dans la vie... les mains libres.**

Pendant le portage, vos mains restent libres sans devoir interrompre le contact de peau avec votre bébé. Vous pouvez ainsi continuer à gérer votre quotidien ou vous occuper de vos autres enfants. Vous serez ainsi disponible pour tout le monde ! Restez toujours attentif au bien-être de votre bébé, le portage en écharpe sera ainsi la façon la plus naturelle et la plus sécurisante de porter votre bébé tout près de vous.

## **Même pour les enfants plus grands**

L'écharpe ByKay peut être utilisée pour des enfants pesant jusqu'à 18 kg. Plus vous portez près de vous, plus le poids sera bien reparté sur vos épaules et le dos, ce qui vous permet de porter même un enfant plus âgé. Vous pouvez varier les positions de portage, le porter sur la hanche ou encore sur le dos. Tant que vous et votre enfant aimez ce portage et qu'il n'est pas trop lourd pour vous, vous pouvez profiter de l'écharpe.

## **Echarpe de portage ou poussette**

Le côté pratique : une écharpe prend moins de place que la poussette et coûte beaucoup moins cher. Vous n'avez pas besoin de vous battre pour faire rentrer la poussette dans le coffre de la voiture ou encore dans le vestibule. Les promenades dans les bois, à la plage ou encore dans le centre commercial sont bien plus simples avec une écharpe de portage. Vous passerez facilement parmi les gens dans une rue commerçante et vous ne gênez personne sur votre chemin... bien au contraire : on va vous regarder avec émotion et admiration porter cet enfant qui dort ou qui regarde paisiblement son entourage, se promenant avec un parent bien détendu et fier. Et vous avez les mains libres ! Avoir les deux : une écharpe de portage et une poussette peut être très pratique lorsque vous devez transporter deux enfants (du même âge ou d'âges rapprochés) : un dans l'écharpe, l'autre dans la poussette.

## **Littérature:**

- Hunziker, U.A., Barr, R.G. (1986). Increased carrying reduces infant crying: a randomized controlled trial.
- Kirkilionis, E. (1995). Wahrnehmen, erfahren und üben beim Körperkontakt. Praxis der Psychomotorik.
- Kleintjes, S. and Broekhuijsen, M (2009) Borstvoeding.

## A FAIRE ET A NE PAS FAIRE

### A quels moments l'écharpe de portage peut s'utiliser ?

Lorsque vous voulez répondre aux mieux aux besoins de votre bébé sans renoncer aux vôtres. Quand bébé est inconsolable. Si vous n'avez ni la place ni les moyens financiers pour acheter une poussette. Lors des promenades en ville ou à d'autres endroits où la poussette ne passe pas facilement. Quand vous avez envie d'avoir les mains libres. Si vous avez mal aux bras et à la nuque à force de bercer le bébé. Pour simplement profiter du bébé tout contre vous. Pour pouvoir allaiter de manière confortable et discrète. Pour éviter de devoir passer un nouveau-né de bras en bras lors des visites. Pour pratiquer le Carryoga.

Utilisez l'écharpe de portage autant et aussi longtemps que vous avez envie ! Vous pouvez également l'utiliser comme couverture, tapis de jeux ou encore comme matelas de change... elle est multifonctionnelle.

### Avant de commencer :

Choisissez le bon moment pour vos premiers essais avec l'écharpe, par exemple après le repas ou après la sieste lorsque bébé est bien détendu et calme. Vous pouvez d'abord vous entraîner à réaliser les nœuds avec un poupon si vous ne vous sentez pas tout à fait en confiance. Dès que vous serez un peu plus expérimenté, l'écharpe sera l'endroit idéal pour consoler votre bébé – mais pour les premiers essais il est préférable de choisir un moment où vous êtes tous les deux bien détendus. N'oubliez jamais que votre bébé ressent votre stress et la moindre angoisse. Plus vous êtes détendu et patient, plus votre bébé le sera.

- Penchez-vous légèrement en arrière pendant que vous installez le bébé dans l'écharpe. Votre centre de gravité vous aidera à bien positionner le bébé sur vous afin de pouvoir finaliser les nœuds.
- Si vous ne vous sentez pas tout à fait en confiance au début, installez le bébé pendant que vous êtes assis sur un lit, un canapé ou un grand coussin. Un miroir ou l'aide d'une autre personne peuvent être utiles.
- Si vous sentez que l'écharpe n'est pas assez serrée, défaites le nœud et recommencez. Une astuce pour éviter que le tissu vrille au niveau des épaules : vérifiez les pans directement après l'étape 3 et enlevez d'éventuels plis dans le tissu avant de continuer l'installation.
- Veillez à ne pas habiller le bébé trop chaud ! Il sera déjà couvert de trois couches de tissu et la chaleur de votre corps s'y rajoutera. En hiver, une veste et un bon-

net seront suffisants. Nous vous conseillons de ne pas fermer votre manteau par-dessus l'écharpe, car même quand il fait froid dehors, le bébé risque de surchauffer. Lors de températures plus douces, ne lui mettez aucune veste. Si vous portez à l'intérieur, pensez à enlever des vêtements. Un body ou un petit gilet suffiront. S'il fait très chaud, réduisez le temps de portage dans l'écharpe. Restez vigilant aux signes de surchauffe comme une tête très rouge, des pleurs, de la transpiration, une nuque chaude.

- Une écharpe doit toujours être bien serrée. Inutile de réserver de la place pour le bébé lorsque vous installez l'écharpe, le tissu doit être près de votre corps. Dans un tissu trop lâche, le bébé sera positionné trop bas et il pèsera plus lourd. Plus vous serrez le tissu, plus vous porterez le bébé haut. Plus le tissu sera lâche, plus vous porterez le bébé bas. A vous de trouver la bonne moyenne pour un portage confortable et physiologique.

- Dès que le bébé est installé dans l'écharpe, mettez-vous à marcher ou à bouger. Ces mouvements calmeront le bébé et il comprendra vite qu'il peut se blottir contre vous pour se reposer.
- Si le bébé ne tient pas encore sa tête tout seul, soutenez-le en montant les pans de tissu (les deux pans des épaules et le pan du milieu) bien sur son dos jusqu'à la nuque. Le tissu la supportera suffisamment.
- Parfois il est plus pratique de réaliser le nœud final devant et non dans le dos, par exemple si vous êtes en fauteuil roulant. De même quand vous partez en voiture et vous installez l'écharpe déjà avant de partir – ce sera plus confortable de finir le nœud au niveau du ventre. Attention : ne jamais conduire avec le bébé dans l'écharpe ! Installez-le seulement après avoir quitté la voiture.
- Nous vous déconseillons de porter en position face au monde. Cette position amène à une hyperflexion du dos et fatiguera les muscles dorsaux. De plus, le bébé ne pourra pas se protéger contre toutes ces stimulations de l'extérieur – il ne pourra pas se blottir contre vous pour se reposer. La position ventrale avec le dos bien arrondi est parfaitement ergonomique et largement préférable : le bébé décide s'il veut regarder autour de lui ou plutôt se reposer contre vous.



- Le portage en écharpe est très favorable pour les bébés souffrant d'une dysplasie des hanches – en prévention ou en thérapie. Le bébé peut être installé dans l'écharpe sans culotte thérapeutique si le tissu est bien déployé entre les genoux. Le temps de portage en écharpe sera considéré comme temps de portage de la culotte. Demandez toujours l'avis de votre pédiatre ou de l'ostéopathe.
- Dans une écharpe de portage le bébé est assis le plus naturellement possible. Lorsque vous deux vous sentez bien, le temps de portage n'est pas limité. Vous pouvez pratiquement tout faire avec votre bébé dans l'écharpe, si vous veillez bien à la sécurité de votre enfant. Ne faites pas de vélo avec un bébé dans l'écharpe et ne travaillez pas avec des substances dangereuses.
- Vous voudrez prendre la douche ou vous baigner dans la mer avec bébé ? Nous avons développé une écharpe spécifique pour les activités dans l'eau en toute sécurité : l'AQUAcarrier. Avec cette écharpe vous profiterez de tous les avantages d'une écharpe classique, même sous la douche, à la piscine ou à la plage.
- Vous n'y arrivez pas tout de suite ? Soyez patient et ne vous découragez pas, l'utilisation d'une écharpe en sergé croisé demande un peu plus d'entraînement et de technique qu'une écharpe en jersey. Ressayez, entraînez-vous et consultez éventuellement une conseillère en portage pour y arriver rapidement!

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

### Porter est sain !

Une écharpe de portage ByKay est un porte-bébé vous permettant d'avoir votre bébé tout près contre vous en parfaite sécurité. Le tissu est certifié suivant le standard Oeko-Tex et ne contient donc aucune Substance nocive ni de métaux lourds. Il a été développé pour un portage à la fois confortable, sain et sécurisé. Porter votre bébé dans une écharpe est favorable à son développement physique et mental. Dans le porte-bébé, le bébé sentira les battements du cœur de sa maman, reconnaîtra son odeur et se sentira en sécurité. Le portage en écharpe favorise le

bon développement des hanches, des muscles du dos et de la nuque du bébé. Dès le premier jour jusqu'à trois mois environ vous porterez votre bébé en position foetale, les genoux remontés en grenouille à l'intérieur de l'écharpe. A partir de trois mois, dès que les hanches sont plus matures, vous le porterez avec les jambes à l'extérieur du tissu. Le portage stimule la production de l'ocytocine (l'hormone du câlin) et contribue ainsi au bien-être des parents et de l'enfant. Les bébés portés pleurent beaucoup moins et souffrent moins souvent de coliques ou de régurgitations, comme le démontrent différentes études. L'écharpe de portage vous permet d'avoir les mains libres pour vous occuper de vos autres enfants et pour effectuer les tâches de la vie quotidienne. Vous pouvez répondre rapidement et de manière adéquate aux besoins de votre bébé. L'écharpe est votre alliée parfaite pour un allaitement réussi. Elle vous permet d'allaiter discrètement partout et quand vous le souhaitez – plus de liberté pour une période d'allaitement prolongée. Un grand plus pour la santé de votre enfant !

### Soyez toujours vigilant à la sécurité de votre bébé !

Soyez toujours vigilant à la sécurité de votre bébé ! Non seulement dans l'écharpe de portage, mais aussi dans n'importe quelle autre situation. Voici quelques conseils de sécurité : Quand votre bébé est allongé dans son lit ou quand il joue par terre, sécurisez l'entourage. Veillez à enlever toutes ficelles et toute sorte de petits objets qui représentent un danger (étrangement ou étouffement). Dans la voiture contrôlez systématiquement la bonne fixation du siège-auto. A la maison, cachez bien les prises électriques. En tant que parents vous êtes responsables de la sécurité de votre bébé 24 h sur 24. Ceci est bien évidemment le cas pendant l'usage d'une écharpe de portage. Suivez les explications et respectez les instructions de sécurité. Veillez à ce que le bébé arrive à bien respirer et contrôlez régulièrement sa bonne installation dans l'écharpe. Si vous respectez les points suivants, l'écharpe sera l'endroit le plus agréable et le plus sûr pour votre bébé !

### Instructions de sécurité :

1. Portez votre bébé de préférence en position verticale et de manière symétrique. La tête doit se trouver à « hauteur de bisous » (vous pouvez facilement faire un bisou sur sa tête).
2. N'allongez jamais le bébé avec le menton sur sa poitrine dans l'écharpe. Surtout les nouveau-nés jusqu'à quatre mois et les bébés prématurés n'ont pas encore assez de force pour pouvoir libérer leur tête afin de pouvoir respirer.
3. La tête doit toujours être positionnée plus haut que le reste du corps.

4. Quand vous portez le bébé avec les jambes à l'extérieur du tissu veillez toujours à ce que les jambes restent bien écartées : les genoux légèrement plus hauts que les fesses.
5. Contrôlez régulièrement si le bébé n'a pas trop chaud et enlevez des vêtements comme chaussettes ou bonnets si nécessaire.
6. Portez votre bébé en position ventrale, celle-ci est la position la plus ergonomique et la plus confortable pour l'enfant. Un autre avantage du portage ventral : en cas de surstimulation le bébé peut tourner la tête et se reposer contre vous ou dormir. Le bébé décide lui-même des moments de repos. Nous vous déconseillons fortement le portage face au monde, car les muscles du dos du bébé seront en hyperflexion. Le bébé ne sera également plus libre de se reposer à son rythme.
7. Serrez toujours bien le tissu de l'écharpe afin d'éviter que le bébé descende dans une position moins confortable (avec son menton sur la poitrine). Inutile de prévoir de la place pour le bébé lorsque vous installez l'écharpe. Contrôlez régulièrement si le tissu est bien déployé et non vrillé.
8. Les bébés portés développent plus rapidement leurs muscles du dos et de la nuque. Néanmoins, le tissu de l'écharpe doit parfaitement maintenir leur tête dans qu'ils n'arrivent pas à la tenir seul (jusqu'à 4 mois environ) ! Dès que le bébé s'endort, couvrez le crâne avec le tissu afin qu'elle soit bien soutenue et les muscles détendus.
9. Assurez-vous que l'écharpe est faite de 100% coton de grande qualité qui laisse passer l'air et qui est certifié suivant le standard Oeko-Tex 100.
10. Soyez toujours prudent lors des activités telles que la cuisine, le repassage ou le sport avec votre bébé dans l'écharpe. Il peut y avoir du danger ! Quand vous faites la cuisine ou du repassage, portez plutôt dans le dos ou sur la hanche et éloignez-vous de la source de chaleur. D'autres activités par exemple le vélo ne sont pas conseillées avec le bébé dans l'écharpe.
11. Soyez toujours conscient des risques et des dangers pour votre bébé !

Et pour finir: notre but est de rendre heureux un maximum de parents et de bébés portés. Donc si vous avez une question ou un doute, nous sommes là pour vous répondre. Envoyez-nous un message pour qu'on puisse vous aider : [info@ByKay.com](mailto:info@ByKay.com). Souvent un petit conseil sera suffisant pour réussir le portage.

#### Instructions de lavage:

Lavable en machine à 40°C avec couleurs similaires. Eventuellement utilisez une

lessive spécifique pour les couleurs vives. NE PAS sécher au sèche-linge, la qualité du tissu peut être détériorée.

## QUESTIONS FRÉQUENTES

### Quels sont les avantages d'une écharpe de portage ?

La proximité, la sécurité et un environnement bien connu tout près de papa et maman - c'est ce dont le bébé a le plus besoin juste après sa naissance. Le portage répond en plus à leur besoin de contact de la peau et favorise le bon développement psychomoteur. Idéal pour les enfants ayant des problèmes de reflux ou souffrant de coliques. Sans oublier que c'est simplement très pratique – vous gardez les deux mains libres.

### A partir de quel âge et jusqu'à quel poid peut-on utiliser cette écharpe de portage ?

Le portage dans une écharpe de ByKay est possible dès la naissance (3,5kg) et jusqu'à 18 kilos environ, donc jusqu'aux 3 voir 4 ans de l'enfant minimum. Il est également possible de porter les bébés prématurés – ceux-ci ayant un plus grand besoin encore du contact peau à peau.

### Pendant combien de temps peut-on porter un enfant dans l'écharpe ?

Le bébé est dans une position parfaitement naturelle lorsqu'il est porté dans l'écharpe. En position fœtale le bébé se retrouve dans la même position que dans l'utérus – il n'y a pas de meilleure position pour lui. C'est aussi la raison pour laquelle de nombreux ostéopathes et kinésithérapeutes conseillent le portage en écharpe dès la naissance. La durée de portage n'est pas vraiment limitée : portez votre enfant aussi longtemps que cela semble agréable pour vous et pour votre enfant.

### Est-ce que l'enfant ne pèse pas vite trop lourd en grandissant ?

Grâce au déploiement du tissu sur les épaules et la position tout près de vous, le poids sera parfaitement reparté et l'enfant ne pesera pas trop lourd. L'écharpe supporte un poids jusqu'à 18 kg, la

perception du poids varie en fonction des personnes. En réalité les porteurs sont souvent étonnés jusqu'à quel poids le portage leur semble être plutôt facile.

## **L'utilisation de l'écharpe me semble être compliquée, est-ce vrai ?**

L'installation d'une écharpe de portage semble plus compliquée que ce qu'elle est. Il est impératif de bien suivre avec le guide d'instruction et surtout d'essayer. Avec un peu d'entraînement les gestes deviennent de plus en plus faciles. Pour commencer, n'hésitez pas de vous faire aider par une deuxième personne ou de vous poser devant un miroir pour bien regarder vos gestes. Notre notice richement illustrée est livrée avec l'écharpe. Vous pouvez également la télécharger sur le site internet ou encore visualiser les vidéos sur YouTube ([www.youtube.com/bykaycarriers](http://www.youtube.com/bykaycarriers)).

## **Est-ce que j'habitue mon bébé trop à ma présence en le portant dans l'écharpe ?**

Le besoin du bébé d'un contact peau à peau est parfaitement naturel. D'y répondre ne veut en aucun cas dire le gêner ou trop l'habituer à notre présence. Vous lui donnez quelque chose d'aussi vital que la nourriture. Il ne vous réclamera pas plus ou moins parce que vous l'avez porté en écharpe. Vous répondez à son besoin du contact de la peau, la production de l'hormone ocytocine augmentera : le bébé se sentira heureux et protégé, ce qui va diminuer les pleurs et l'aider à grandir en confiance pour devenir une grande personne avec une bonne image de soi.

## **Quelle est la différence entre une écharpe de portage et un porte-bébé classique ?**

Souvent on entend parler d'écharpes de portage et de porte-bébés comme si c'était les mêmes produits. Certes, ils ont une finalité commune : de porter votre bébé. Beaucoup de porte-bébés ne peuvent s'utiliser qu'à partir de 3 mois. Le bébé n'ayant pas un dos bien arrondi et les jambes pendantes dans ce type de produit, le portage dans les porte-bébés classiques est souvent déconseillé avant cet âge pour éviter des problèmes de dos et un

mauvais développement des hanches. De plus, le poids sera réparti uniquement entre les bretelles, ce qui fait que vous aurez plus rapidement mal aux dos et aux épaules. En général le portage avec un porte-bébé classique devient trop lourd vers 5-6 mois, le poids du bébé tire trop sur les épaules, la nuque et le dos du porteur. Quant à l'écharpe, elle peut s'utiliser dès la naissance du bébé. L'installation peut paraître plus compliquée que l'utilisation d'un porte-bébé, mais ce n'est pas la réalité. Il suffit s'un peu de patience, de lecture attentive de la notice et de vidéos...de simplement s'accorder un peu de temps pour l'apprendre. Le tissu entoure votre buste et le poids est donc réparti idéalement sur tout le haut de votre corps. Plus vous déployez le tissu sur les épaules, mieux le poids sera réparti. Même un enfant plus grand peut être porté sans que cela paraisse difficile, car plus vous porterez l'enfant près de vous, moins ce sera lourd. Vous pouvez donc porter longtemps avec une écharpe de portage. D'un point de vue physiologique l'écharpe est le moyen de portage optimal pour vous et pour votre enfant. Pour faire le meilleur choix, n'hésitez pas de tester les différents produits dans un magasin spécialisé (au mieux avec un bébé ou un poupon), cela vous permettra de sentir les différences et de trouver le moyen qui vous correspond.

## **Est-ce que je peux porter en écharpe s'il fait chaud ou froid ?**

Absolument. Vous devez simplement bien choisir vos vêtements à vous et ceux du bébé : une écharpe de portage représente une couche de vêtements supplémentaire et en été un body sera suffisant. Les pieds peuvent rester nus, mais n'oubliez pas de lui mettre de la crème solaire et de protéger sa tête contre le soleil. Veillez toujours à ce que le bébé n'ait pas trop chaud. S'il fait très chaud, mettez-lui un collant ou un legging sous le pantalon. Le bébé aura toujours plus chaud dans l'écharpe que dans une poussette car vous lui servez de petite cheminée.

## **J'ai des petits maux de dos. Est-ce que je peux quand même porter ?**

Lorsque vous portez votre bébé dans une écharpe, vous vous mettez automatiquement dans une position saine, le dos bien droit. En déployant bien le tissu sur vos épaules vous répartissez le poids du bébé de manière optimale sur tout le haut du corps. Ainsi vous sollicitez les muscles de votre dos très doucement et de manière ergonomique tout en les entraînant et les renforçant. Porter peut donc même avoir un effet positif sur vos maux de dos. Mais il est évidemment indispensable d'écouter votre corps pour éviter tout surmenage.



**Est-ce que je peux porter mon bébé ayant une dysplasie des hanches ?**

Nous vous conseillons de vous renseigner auprès de votre pédiatre et/ou ostéopathe, mais dans la plupart du cas ce sera même favorable ! Parfois cela peut même réduire le temps de portage d'une culotte thérapeutique ou la rendre inutile. Mais encore une fois : il est indispensable d'avoir l'accord d'un professionnel de la santé.

**Je vois que vous proposez des écharpes en coton biologique. Qu'est-ce que cela signifie ?**

Le coton issu d'une agriculture biologique est cultivée sans utilisation de pesticides ou d'engrais synthétiques. Pendant la production seul des produits inoffensifs pour l'homme, pour les animaux et pour l'environnement sont utilisés.

**Je suis enceinte de jumeaux. Est-ce que je vais pouvoir porter en écharpe ?**

Sans problème, jusqu'à 3 mois environ vous pouvez les porter ensemble dans la même écharpe. Il seront installés confortablement l'un à côté de l'autre dans la poche sur votre ventre. Pour un maximum de maintien il suffit de bien déployer les deux pans de tissu venant des épaules sur les dos des bébés.

Est-ce que je dois mettre la crème solaire à mon bébé avant l'utilisation de l'AQUAcarrier ?

Oui, nous vous le conseillons. L' AQUAcarrier filtre 98% des rayons UV, mais n'oubliez pas de protéger les parties du corps qui se trouvent en dehors du tissu.

**Qu'est-ce qu'on peut faire avec un bébé dans l'écharpe, qu'est-ce qu'on doit éviter ?**

En principe vous pouvez faire toutes les activités quotidiennes avec votre bébé dans l'écharpe : le ménage, le travail, les courses et encore les promenades. Vous pouvez même allaiter très facilement dans une écharpe de portage ! Nous vous déconseillons de :

- Conduire avec un bébé dans l'écharpe. Il faut toujours utiliser un siège-auto.
- De cuisiner ou de faire du repassage avec un bébé en position ventrale. Ces activités sont possibles lorsque l'enfant est installé sur votre dos.
- Faire du vélo avec un bébé dans l'écharpe. Ceci est uniquement possible avec des vélos à trois roues.

Pour toutes les activités: faites appel à votre bon sens ! Si une activité s'avère dangereuse avec un bébé dans l'écharpe, surtout ne le portez pas dans ces moments et cherchez une autre solution.

**Est-ce que je peux allaiter mon bébé dans l'écharpe ?**

Oui, sans aucun problème ! Avec un peu d'entraînement vous allez pouvoir allaiter très facilement et surtout discrètement dans une écharpe de portage. Sur YouTube vous trouverez beaucoup de vidéos vous montrant différentes techniques pour allaiter dans l'écharpe. Cherchez: allaitement/bébé/porte-bébé/sling/écharpe de portage

**Que faire quand l'écharpe n'est pas installée aussi confortablement que d'habitude ?**

L'écharpe de portage est un objet fabuleux qui vous permet d'être tout près de votre bébé tout en gardant votre flexibilité et la liberté de vos mains. Parfois il arrive que l'écharpe n'est pas installée confortablement, qu'elle gêne ou que cela vous pince. Recommencez l'installation de l'écharpe et faites tranquillement toutes les étapes pour arriver au noeud final – tout en observant à quel moment le problème a pu apparaître pour pouvoir l'éviter la prochaine fois. S'il vous arrive régulièrement de ne pas vous sentir bien avec l'écharpe, n'hésitez pas de contacter une conseillère en portage ou une maman expérimentée. Porter doit être un plaisir pour vous et pour votre enfant. Assurez-vous que ce soit le cas !

*Let's Wrap!*

Lieve draagdoekvrienden,

Dit instructieboekje is bedoeld om helder en duidelijk een aantal praktische en veilige houdingen en knooptechnieken van de ByKay geweven draagdoek te laten zien. Wij hebben hierbij gekozen om alle kleine stapjes bij het knopen tot in detail te fotograferen. Laat de hoeveelheid foto's je dus niet afschrikken: die zijn er om alles heel duidelijk in beeld te brengen en voor het gemak van de gebruiker. Het knopen van de doek is echt niet moeilijk of ingewikkeld, je moet het alleen net even weten en hier wat handigheid in krijgen!

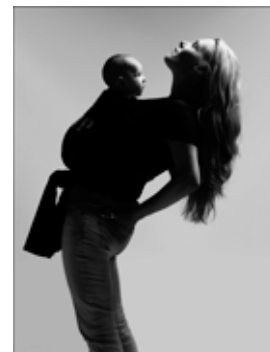
Kijk ook eens de filmpjes op [www.youtube.com/bykaycarriers](http://www.youtube.com/bykaycarriers). Daar staan naast veel filmpjes over de tricot ByKay draagdoek ook filmpjes over de geweven ByKay draagdoek. De mogelijkheden zijn echter eindeloos! Speur dus gerust YouTube af op zoek naar nog veel meer draagtechnieken en kijk welke technieken eventueel nog meer bij jou en je baby passen. (Zoek op: woven baby carrier, wrap of sling.)

Je vindt mij zelf ook nog even in het instructieboekje. Dochter Yip van 3,5 jaar zou bij 'tante' Debby op de rug gaan, maar zo eigenwijs als een peuter kan zijn: ze wou bij mij, bij mama Kay. Vaak draag ik haar ook nog op mijn buik (FWCC>3mnd), gezellig knuffelen samen!

Ik wil jullie bedanken voor het gebruik van onze draagdoeken: wij streven ernaar zoveel mogelijk kindjes en hun ouders plezier en comfort te geven door het gebruik van een draagdoek. Wij zijn dus erg blij met jou! Blijf niet met vragen zitten, wanneer deze er zijn. Stel deze aan het verkooppunt, een draagconsulente of direct aan ons. Vaak is een kleine tip of een trucje al voldoende om het dragen tot een succes te maken.

Ik wens je heel veel draagplezier... CARRY YOUR LOVE!

Warme groet, Kay Poelen



*Dit instructieboek is tot stand gekomen met dank aan Gerry Bernabela (grafisch design), Marcia Leijen(writer), Debby Smits (model&mum), baby Vlinder, baby Joris, peuter Yip, Christina & Henk van Kooten(photographer), Jos Driessen (drukkerwerk), Astrid Ras (vertaler Engels), Sonja Klerken (vertaler Duits) and Helke Bachmann (vertaler en distributeur Freekidds, Frankrijk)*

## WAAROM EEN DRAAGDOEK?

Het dragen van een baby in een draagdoek is zo ongeveer de oudste manier van het dragen van een kind én in heel veel culturen en werelddelen een vanzelfsprekendheid. De Europese landen hebben hier lange tijd een uitzondering op gemaakt, maar gelukkig kom je de draagdoek ook in het Westerse straatbeeld steeds vaker tegen.

Geborgenheid, veiligheid, een vertrouwde omgeving, dicht bij mama of papa.. Dat is waar je baby na de geboorte het meest behoefte aan heeft. Na negen maanden veilig en warm in mama's buik te hebben gezeten gaat je kindje op weg naar een onafhankelijk leven waarin het zichzelf langzaam 'los' maakt en zijn eigen weg kiest...

Door je baby vanaf de eerste dag na de geboorte te dragen in een draagdoek help je hem stap voor stap zijn nieuwe wereld te ontdekken. Je houdt je kindje vast en wiegt het zachtjes mee. Het mag voelen, ruiken en ervaren, rusten, slapen en bescherming zoeken. Je blijft verbonden en geeft je kindje een basis die het sterk maakt om zelf de wereld te gaan ontdekken. De zekerheid van jouw aanwezigheid geeft je kindje een sterke emotionele basis, waardoor het eerder zelfstandig is. Het vertrouwen van 'gedragen kinderen' is groot en dat maakt ze uiteindelijk minder afhankelijk. Onze draagdoeken bieden die veiligheid en bescherming, maar daarnaast bieden ze nog heel veel meer.

### Huidhonger

In de baarmoeder heeft de baby een constante stroom van voeding en bewegingen, veilig, warm en geborgen in een afgebakende ruimte met mama voelbaar en hoorbaar aanwezig. Bij pasgeborenen is er een enorme behoefte naar geborgenheid en huid-op-huid contact. Een baby heeft 'huidhonger'. Wanneer het in een draagdoek wordt gedragen, ruikt de baby jouw geur, hoort jouw hartslag en voelt jouw lichaamswarmte en bewegingen. Dit versterkt de aanmaak van oxytocine bij moeder en kind, een hormoon dat ervoor zorgt dat de band tussen

beiden versterkt wordt. Oxytocine wordt niet voor niets ook wel 'gelukshormoon' genoemd! Je kindje voelt zich veilig en als ouder kun je snel en adequaat reageren op de signalen en behoeftes van je kind, bijvoorbeeld wanneer het honger heeft. Volgens onderzoek van Barr en Hunziker van het University Montreal Children's Hospital, zijn baby's die gedragen worden in een draagdoek rustiger en huilen ze aanzienlijk minder. Ook voor adoptie-ouders of ouders die moeite hebben de natuurlijke binding te voelen, kan een draagdoek uitkomst bieden. Door de baby veel bij je te dragen, krijg je meer kans om een goede band en je ouderinstinct te ontwikkelen. En natuurlijk is de draagdoek ook voor papa de ultieme manier om een intieme band op te bouwen met de baby. Die leert in de draagdoek papa's geur, stem en bewegingen kennen, terwijl het voor papa heerlijk is om zijn kindje zo dicht bij zich te dragen en te leren kennen.

### Emotionele en sociale ontwikkeling op z'n best

In een draagdoek neemt de baby al in een vroeg stadium, op de meest natuurlijke manier, deel aan het gezinsleven. Vanuit de veilige en geborgen plek van de draagdoek, absorbeert de baby vol vertrouwen de massa van prikkels die op hem afkomen vanuit zijn omgeving. Volgens onderzoek van Evelin Kirklionis, een Duitse gedragsdeskundige, zal de baby deze prikkels structureren, met elkaar in verband brengen en hierop reageren. Een juiste balans tussen bescherming en vrijheid leidt tot een gevoel van veiligheid en vertrouwen en legt de basis voor zelfvertrouwen en een positief zelfbeeld.

### Motoriek, evenwicht en tastzin

Doordat de baby in een draagdoek in alle richtingen wordt bewogen terwijl hij door de ouder in balans wordt gehouden wordt hij zich bewust van zijn positie in de ruimte. Dit leidt tot een beter evenwichtsgevoel, terwijl de tastzin en motoriek zich door alle aanrakingen goed kunnen ontwikkelen.

### Betere ontwikkeling van heupjes en rug

Dragen helpt bij de ontwikkeling van de heupjes, doordat de baby in de draagdoek in de meest natuurlijke houding zit. Tot drie maanden draag je je baby in de foetushouding, waarbij de baby met zijn opgetrokken beentjes een 'kikker' houding aanneemt in de draagdoek. Vanaf drie maanden draag je je baby met de beentjes naar buiten. Door de brede spreidzit, waarbij de baby een

iets bolle rug heeft en de knietjes hoger zijn dan de billettjes, (de zogenaamde M-zit) zijn de heupen in de ideale posities om zich te ontwikkelen. Het dragen in een draagdoek kan niet alleen heupproblemen voorkomen maar ook helpen bij het behandelen van heupdysplasie. De baby's mogen zonder spreidbroek in de draagdoek (zorg dat de stof goed breed uitgespreid is van knieholte naar knieholte) en de draagtijd in de draagdoek mag in mindering gebracht worden op de draagtijd in de spreidbroek! Uw kinderfysiotherapeut kan u hier verder over informeren.

## **Krampen en reflux**

Dragen helpt bij buikkrampjes en reflux. De beweging van je baby met de opgetrokken beentjes in de foetushouding tegen je aan helpt bij de spijsvertering en vermindert hierdoor de krampjes. Babytjes met reflux houden hun voeding beter binnen wanneer ze in de foetushouding gedragen worden, doordat ze rechtop zitten. Bovendien geeft degeruststellende nabijheid van de ouder veel troost.

## **Borstvoeding, overal en altijd**

De nabijheid van het kindje stimuleert de melkproductie van de moeder. Borstvoeding geven en het dragen van je baby in een draagdoek hebben een grote overlap. Het is een 'way of life' die je baby de meest natuurlijke start biedt in zijn leven. Een bijkomend voordeel van de draagdoek is de mogelijkheid om (na wat oefening) discreet te kunnen voeden, evenals het voeden op verzoek. Dit maakt je zeer flexibel tijdens je borstvoedingsperiode. Dragen op handen...zonder handen Wanneer je je baby bij je draagt in een draagdoek heb je je handen vrij, zonder dat het lichaamscontact met de baby verbroken wordt. Op deze manier kun je je richten op je dagelijkse bezigheden of aandacht besteden aan je andere kinderen. Niemand komt iets te kort! Wanneer je je in elke situatie bewust blijft van de baby, is een draagdoek de meest natuurlijke en veilige manier om je baby bij je te dragen.

## **Ook voor oudere kinderen**

Je kunt je kind tot achttien kilo dragen in de draagdoek. Doordat je het kind dicht tegen je aan draagt en het gewicht mooi over je schouders en bovenlichaam is verdeeld kun je ook een ouder kind nog comfortabel in de draagdoek dragen. Er zijn dan variaties mogelijk zoals dragen op de heup of op de rug, maar ook op de buik kan nog prima. Zolang jij en je kindje het prettig vinden kun je de draagdoek blijven gebruiken.

## **Draagdoek versus wandelwagen**

Vanuit praktisch oogpunt: een draagdoek neemt aanzienlijk minder plaats in beslag dan een grote kinderwagen en is daarnaast ook een stuk goedkoper in aanschaf. Wandelen in het bos, met de fiets ergens heen, op het strand of in een winkelcentrum met roltrappen wordt zo ineens een stuk gemakkelijker. Geen ergernissen meer in een drukke winkelstraat struikelend over voeten of anderszins wandelwagens. Daarvoor in de plaats veel bewonderende en vertederende blikken, bedoeld voor zowel de lief slapende of rondkijkende baby als voor de relaxte en trotse ouder. Bovendien heb je je handen vrij! Een combinatie van draagdoek én wandelwagen kan bijvoorbeeld erg handig zijn bij het vervoeren van twee kinderen (van dezelfde of verschillende leeftijden): de één in de draagdoek, de ander in de wandelwagen of buggy.

## **Bronvermelding**

- Hunziker, U.A., Barr, R.G. (1986). Increased carrying reduces infant crying: a randomized controlled trial.
- Kirkilionis, E.(1995). Wahrnehmen, Erfahren und üben beim Körperkontakt. Praxis der Psychomotoriek.
- Kleintjes, S en Broekhuijsen, M (2009) Borstvoeding.

# DO'S AND DONT'S

## Wanneer gebruik je de draagdoek?:

Als je tegemoet wilt komen aan de behoeftes van je baby én jezelf.... als je baby ontroostbaar is.... als je niet de ruimte of financiële middelen hebt voor een kinderwagen.... als je de stad in gaat of op een andere plek bent waar wandelwagens erg onhandig zijn.... als je gewoon even je handen vrij wilt hebben.... als je een overbelaste arm en stijve nek en schouders krijgt van het 'wiegen'.... als je je baby heerlijk knus bij je wilt dragen.... als je je (pasgeboren) baby liever niet in een drukke situatie vol visite van 'hand tot hand' wilt laten gaan, maar lekker bij je wilt dragen... Gebruik de draagdoek zo vaak en zo lang je wilt! Gebruik de draagdoek ook multifunctioneel als dekentje, speelkleed of onderlegger bij het verschonen van je kindje.

## Voordat je begint:

- Kies een goed moment uit om de eerste keer te gaan oefenen, als de baby rustig en tevreden is (bijvoorbeeld na het eten of na een slaapje) Met een pop de techniek oefenen kan natuurlijk ook. Als jullie beiden wat geoefender zijn is het dragen in een draagdoek een ideale 'troostmanier', maar voor de eerste keer is het prettiger voor beiden als de omstandigheden rustig zijn. En vergeet niet: een baby voelt je feilloos aan; hoe rustiger en geduldiger jij bent, hoe rustiger je baby zal zijn.
  - Hang met je bovenlichaam iets achterover, terwijl je de baby in de draagdoek knoopt. Door de zwaartekracht zal de baby goed en veilig tegen je aan blijven liggen, terwijl jij rustig de handelingen kunt uitvoeren.
  - Doordat je je de eerste keren nog wat onzeker kunt voelen, vind je het misschien prettig om al zittend op, of gehurkt of staand bij een bank, bed, of groot woonkussen de handelingen uit te voeren. Ook een spiegel of helpende hand van een tweede persoon kan in dit stadium uitkomst bieden.
  - Kled de baby niet te warm! Behalve de draagdoek om zich heen, krijgt je kindje ook nog jouw lichaamswarmte.
- In de winter is alleen een winterjasje en mutsje voldoende. Het wordt afgeraden je eigen jas over de draagdoek heen dicht te ritsen, dit wordt al snel te warm, ook als het koud weer is! Bij warmer weer is een jasje zelfs helemaal overbodig. Gebruik je de draagdoek binnenshuis: trek wat kleding uit (sokjes, broekje, of draag eventueel alleen in een rompertje). Draag bij erg warm weer eventueel wat korter of wat minder vaak. Kijk naar de signalen die je baby afgeeft: rood hoofd, huilen,

zweeten, warm nekje... betekent te warm!

- Een draagdoek zit eerder te los dan te strak omgeknoopt! Je hoeft bij het omknopen géén extra ruimte over te laten voor de baby, je mag de draagdoek redelijk aangesloten aan je lichaam omknopen. Bij te los omknopen zul je merken dat je kindje te laag komt te hangen en dat jullie niet 'één geheel' vormen en dat voelt onnodig zwaar. Hoe strakker de draagdoek, hoe hoger de baby zit. Hoe losser de draagdoek, hoe lager de baby in de draagdoek zal zitten. Het is even uitproberen hoe strak de draagdoek voor jullie beiden het meest comfortabel draagt.
  - Wanneer je de baby in de draagdoek hebt, ga dan direct lopen, bewegen of 'wiebelen'. Zo wordt de baby rustig en zal hij snel zijn draai vinden en zich tegen je aan nestelen.
  - Als de baby nog niet voldoende stevigheid in de nek heeft, ondersteun je deze door een neksteuntje te maken (zie knooptechniek FWCC<3 maanden) of een schouderband uit te spreiden over je baby en het achterhoofd hierin te leggen
  - Soms is het handiger om de knoop op de buik te maken in plaats van op de rug, bijvoorbeeld voor mensen die in een rolstoel zitten, zodat de knoop niet oncomfortabel aanvoelt in de rug.
  - Afgeraden wordt om je baby met het gezicht van je af te dragen, dit geeft vaak overstrekking van de rug en is onnodig belastend voor de rugspiertjes.
- Bovendien raken baby's in deze houding snel overprikkeld en kunnen zij zich niet wegdraaien om tegen je aan te gaan liggen slapen. Aangeraden wordt om altijd de ergonomische verantwoorde draagtechniek van Buiktegen- Buik te gebruiken, waarbij de baby een mooi rond ruggetje heeft en tegen je aan kan gaan liggen slapen zodra daar behoefte aan is..
- Voor baby's met heupdysplasie is het heel erg goed om gedragen te worden in de draagdoek. Niet alleen ter voorkoming, maar ook ter ondersteuning van de genezing van heupdysplasie! De baby's mogen zonder spreidbroek in de draagdoek (zorg dat de stof goed breed uitgespreid is van knieholte naar knieholte) en de draagtijd in de draagdoek mag vaak in mindering gebracht worden op de draagtijd in de spreidbroek! Overleg altijd vooraf met de behandelende arts!

- In een draagdoek zit je baby in de meest natuurlijke houding mogelijk. Je baby mag daarom onbeperkt in de draagdoek, zolang jij en je baby dat prettig vinden.... er is geen tijdslimiet! Je kunt bijna alles doen met je baby in de draagdoek. Houdt daarbij wel altijd de veiligheid van je kind in de gaten! Fietsen op een tweewieler, koken en werken met gevaarlijke stoffen raden wij af met een baby in de draagdoek.
- Douchen of zwemmen met je kindje in een draagdoek? Daarvoor hebben wij de AQUAcarrier ontwikkeld, een speciale draagdoek voor in het water. Zo heb je alle voordelen van de 'gewone' draagdoek ook onder de douche, in het zwembad of aan het strand!
- Lukt het niet meteen? Een geweven draagdoek vergt wat meer handigheid dan een tricot draagdoek. Met wat oefening en soms een beetje extra hulp (bijvoorbeeld van een draagconsulent) gaat het vast al snel beter!

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

### Dragen is Gezond!

Een draagdoek is een volledig veilig draagsysteem, waarin je je baby met een gerust hart dichtbij je draagt. De geweven stof is vrij van giftige stoffen en zware metalen én is speciaal vervaardigd om comfortabel én veilig te kunnen dragen. Dragen in een draagdoek is heel goed voor de ontwikkeling van je baby, zowel fysiek als mentaal. Vanuit een veilige plek, dichtbij de hartslag en vertrouwde geur van zijn moeder kan een baby zich vol vertrouwen ontwikkelen. Dragen in een draagdoek stimuleert een goede, ergonomische ontwikkeling van heupjes, rug- en nekspieren. Vanaf dag 1 tot een maand of drie draag je je baby in de foetus- of kikkerhouding, met opgetrokken beentjes in de draagdoek. Vanaf drie maanden, wanneer de heupjes verder ontwikkeld zijn draag je hem met de beentjes uit de draagdoek. Dragen is goed voor de aanmaak van oxytocine en de algehele tevredenheid van baby en ouder. Huilbaby's huilen

minder, zoals is bewezen in diverse onderzoeken, en hebben minder last van krampjes en reflux. Je hebt je handen vrij voor je andere kinderen en dagelijkse bezigheden. Je kunt snel en adequaat reageren op de behoefte van je baby en de draagdoek is het perfecte hulpmiddel bij borstvoeding. Je kunt zeer discreet, altijd en overal voeden, waardoor je flexibeler bent en het gemakkelijker is om langer te blijven voeden. Iets wat de algehele volksgezondheid volledig ten goede komt!

### Be aware of your baby!

Wees je altijd bewust van je baby! Niet alleen in een draagdoek, maar in elke situatie, dat is een algemeen veiligheidsvoorschrift. Wanneer je baby bijvoorbeeld in bed ligt of wanneer hij op de grond speelt, zorg je óók dat de leefomgeving veilig is, dat er geen touwtjes zijn waarin hij verstrikt kan raken, of dat er kleine onderdelen op de grond liggen die een gevaar zouden kunnen vormen. In de auto zorg je dat het autostoeltje goed bevestigd is en in huis zorg je ervoor dat hij niet met zijn vingers in het stopcontact kan zitten. Je bent als ouder altijd verantwoordelijk voor het welzijn van je kind. Voor het gebruik van een draagdoek geldt: volg de instructie, lees de veiligheidsvoorschriften en volg deze op. Zorg ervoor dat je baby vrijuit kan ademen en controleer regelmatig of de draagdoek nog goed zit. Wanneer je onderstaande punten in acht neemt is een draagdoek de meest veilige denkbare plek voor je baby!

### Veiligheidsvoorschriften:

1. Draag je baby bij voorkeur verticaal en symmetrisch, je kunt een kusje geven op het hoofd.
2. Leg je baby niet in zo'n liggende houding dat het kinnetje geheel op de borst rust. Bij kleine baby's onder de 4 maanden en bij prematuren zou deze houding namelijk problemen kunnen geven, wanneer zij nog niet sterk genoeg zijn om hun hoofdje weg te draaien wanneer er een belemmering in de luchtstroom zou zijn.
3. Het hoofdje moet altijd hoger liggen dan de rest van het lijf.
4. Bij het dragen met de beentjes buiten de draagdoek zorg je dat je baby in een zogenaamde M-houding zit: de beentjes zijn gespreid en de knietjes zijn hoger dan de billetjes.
5. Controleer of de baby het niet te warm heeft, trek indien nodig een laagje kleding of sokjes uit of doe het mutsje af.
6. Draag je kind buik-tegen-buik in de draagdoek. We raden het af om je kind



andersom te dragen in de draagdoek. Ergonomisch gezien is het buik-tegenbuik dragen de beste keuze en het meest

comfortabel voor je kind. Andersom gedragen kunnen kinderen zich nogal eens gaan overstrekken, wat o.a. te belastend voor de rugspieren van je kind is. Een ander voordeel van buiktegen-

buik dragen is dat wanneer je kind teveel prikkels krijgt van buitenaf en moe wordt, het direct zijn hoofd tegen je borst kan leggen en eventueel kan gaan slapen. Je kind bepaalt zo zelf zijn moment van rust.

7. Zorg dat de draagdoek voldoende strak omgebonden is, zodat de baby niet in een voor hem ongemakkelijke positie weg kan zakken (met de kin strak op de borst). Bij het omknopen hoeft je geen ruimte te 'reserveren' voor je baby. Controleer regelmatig of de stof nog goed uitgespreid is en correct zit.

8. Gedragen baby's ontwikkelen sneller hun rug- en nekspieren. Totdat de nekspieren sterk genoeg zijn ondersteun je deze met de stof en een slapende baby leg je met het hoofdje in de schouderband, zodat het hele hoofdje in deze totaal ontspannen situatie ondersteund is.

9. Controleer of je draagdoek is gemaakt van ademende materialen, bij voorkeur gecertificeerd met het ökotex-100 keurmerk.

10. Denk na voordat je begint aan activiteiten als koken, strijken of sporten met je baby in een draagdoek. Bedenk altijd of het een gevaar voor je baby zou kunnen opleveren. Bij strijken of koken draag je je baby bijvoorbeeld op je rug of heup, met voldoende afstand van de warmtebron, andere activiteiten voer je niet uit met een draagdoek om. Wij raden het af om met je baby in een draagdoek met een tweewieler te gaan fietsen.

11. Wees je altijd bewust van je baby!

Blijf niet met je vragen of problemen zitten! Je kunt altijd contact met ons opnemen door een mailtje te sturen naar [info@ByKay.com](mailto:info@ByKay.com). Vaak is een enkele tip al voldoende om er een succesverhaal van te kunnen maken.

#### **Wasinstructie:**

Wassen op 40°C met gelijke kleuren. Gebruik bij felle en donkere kleuren een speciaal wasmiddel.  
**NIET** in de droogtrommel.



## FAQS

### Wat zijn de voordelen van een draagdoek?

Geborgenheid, veiligheid, een vertrouwde omgeving, dicht bij mama of papa.. Dat is waar je baby na de geboorte het meest behoefte aan heeft. Baby's hebben huidhonger, door je kindje te dragen kom je tegemoet aan die behoefte. Bovendien is dragen goed voor de motorische en sociaal emotionele ontwikkeling, bij reflux en krampjes en, niet te vergeten, gewoon heel erg handig. Je hebt immers je handen vrij! Vanaf en tot welke leeftijd kan ik een draagdoek gebruiken? De draagdoek is te gebruiken vanaf de allereerste dag, tot zo'n 18kg, wat in de praktijk tot ver in de kleuterleeftijd betekent. Ook premature kindjes mogen al direct gedragen worden: juist voor hen is huidcontact extra belangrijk. Dragen mag direct!

### Hoe lang mag ik mijn kindje dragen in de draagdoek?

Het dragen in een draagdoek is voor je kindje de meest natuurlijke houding. In de foetushouding in de draagdoek zit je kindje exact hetzelfde als in de baarmoeder. Een betere en gezondere houding is er niet. De draagdoek wordt zelfs vaak door fysiotherapeuten geadviseerd, vanaf de allereerste dag. Er zit daarom ook geen enkele restrictie aan de draagduur op een dag: draag zolang jij en je kindje dat prettig vinden.

### Wordt het niet snel te zwaar voor jezelf, als je kindje wat ouder is?

Doordat je het gewicht goed en symmetrisch verdeelt en de banden van de draagdoek eventueel over je schouders uitspreidt én je je kindje dicht tegen je aan draagt voelt het niet zwaar. De draagdoek kan een gewicht van 18 kg dragen, wanneer het té zwaar wordt hangt natuurlijk voornamelijk van jezelf af. In de praktijk is gebleken dat men verrast is over tot welke leeftijd van het kind het dragen niet 'zwaar' voelt.

### Het gebruik van zo'n draagdoek lijkt me best ingewikkeld, klopt dat?

Het omknopen van de draagdoek lijkt ingewikkelder dan dat het is. In de praktijk blijkt dat het een kwestie is van de instructie goed doornemen en het een paar keer doen. Dan krijg je er vanzelf handigheid in. In het begin kan het helpen om met een tweede persoon te oefenen of om voor de spiegel te gaan staan, zodat je precies ziet wat je doet. Onze uitgebreide foto- en informatie-instructie is bij iedere draagdoek ingesloten. Deze zijn (ook) te downloaden vanaf de website, te vinden onder 'downloads', maar je kunt ook de instructiefilmpjes op DVD of op Youtube bekijken ([www.youtube.com/bykaycarriers](http://www.youtube.com/bykaycarriers)).

### Verwen ik mijn baby niet teveel wanneer ik hem in een draagdoek draag?

Baby's hebben behoefte aan huid-huid contact. Hieraan tegemoet komen is volgens ons niet verwennen. Je geeft iets wat nodig is, het geven van voeding wordt ook nooit als verwennen gezien, want het is een levensbehoefte. Het gebruik van een draagdoek zal er niet meer of minder voor zorgen dat je kindje bij je wil zijn. Het enige wat je doet is je kind tegemoet komen aan zijn behoefte aan deze huidhonger, waardoor hij meer oxytocine aanmaakt, minder huilt en zich geborgen en gelukkig zal voelen, meer tevreden zal zijn en mede daardoor een goede basis heeft om uit te groeien tot een zelfbewust persoon....

### Wat is het verschil tussen een draagDOEK en een draagZAK?

Een draagdoek en draagzak worden vaak in één adem genoemd, maar hebben slechts maar één overeenkomst: je draagt je kind. Een draagzak gesp je met draagbanden of -riemen vast en in de zak die daaraan hangt is plaats voor je baby. De draagzak is te gebruiken vanaf 3 maanden, voor die tijd je kind dragen in een draagzak is af te raden vanwege de houding en de heupontwikkeling. Doordat al het gewicht aan de schouderbanden hangt bij een draagzak kan het dragen sneller zwaar worden voor de rug en schouders. Daardoor haken mensen die een draagzak gebruiken gemiddeld na 5 à 6 maanden af. De draagdoek knoop je helemaal om je lichaam heen en kun je gebruiken vanaf de allereerste dag na de geboorte. Het omdoen van een draagdoek is helemaal niet zo ingewikkeld. (Het lijkt ingewikkelder dan het omdoen van een draagzak, echter is dit een vooroordeel). Het is een kwestie van geduldig de instructie lezen / de filmpjes bekijken en jezelf even de tijd gunnen om het onder de knie krijgen. Bij een draagdoek wordt het gewicht over je hele bovenlichaam verdeeld doordat je de stof uit kunt spreiden over je schouders en je kindje. Doordat je je kindje dicht tegen je lichaam aan draagt wordt het dragen in een draagdoek,

ook bij een ouder kind, niet als zwaar ervaren Hierdoor kun je je kind veel langer doordragen, tot 18 kilo maar liefst! Ergonomisch gezien is de draagdoek voor zowel jezelf als je kind de meest optimale draagvorm. Om een goede keuze te maken kun je ook beide draagsystemen uitproberen in de winkel (uiteraard met een baby of iets met gewicht erin), dan voel je zelf het verschil tussen een draagZAK en een draagDOEK

Kan ik een draagdoek gebruiken wanneer het buiten heel warm of heel koud is? Dat kan. Houd er wel rekening mee hoe je jezelf en je kindje kleedt: een draagdoek is een extra laagje kleding en vaak is een rompertje bij echt warm weer voldoende. Voetjes bloot en vergeet niet je kindje in te smeren en het hoofdje te bedekken, wanneer de zon schijnt! Houd altijd in de gaten of je kindje het niet oncomfortabel warm krijgt! Wanneer het erg koud is kun je je kindje eventueel wat extra laagjes of een maillot/legging onder de broek aantrekken. Bedenk dat je kindje het altijd warmer heeft dan in een wandelwagen, want hij heeft jou als kacheltje om zich aan te warmen.

### **Ik heb last van mijn rug, is het wel verstandig om te gaan dragen?**

Wanneer je je kindje draagt in een draagdoek neem je automatisch een hele rechte en gezonde houding aan. Door de stof van de draagdoek goed uit te spreiden verspreid je het gewicht optimaal over je hele bovenlichaam. Daardoor belast je je rugspieren op een ergonomisch zeer verantwoorde manier, waardoor je je rugspieren zelfs traint en versterkt. Dragen kan dus zelfs een positief effect hebben op de rugklachten. Wel is het belangrijk om goed naar je lichaam te luisteren om overbelasting te voorkomen.

### **Mag mijn kindje met heupdysplasie ook gedragen worden in een draagdoek?**

Wij adviseren altijd te overleggen met de fysiotherapeut, maar in veel gevallen wordt het zelfs aangeraden! Soms kan daardoor zelfs het dragen van een spreidbroek worden verminderd of voorkomen. Maar overleg met de fysiotherapeut is dus gewenst.

### **Ik zie dat jullie ook organic draagdoeken verkopen. Waar staat organic eigenlijk voor?**

Organisch katoen is katoen dat zonder het gebruik van schadelijke pesticiden en synthetische meststoffen wordt gekweekt. Het wordt gemaakt van stoffen die tijdens het productieproces absoluut niet schadelijk zijn voor dier, mens en/of milieu.

### **Ik krijg een tweeling, kan ik nu ook een draagdoek gebruiken?**

Een tweeling kun je (gezellig!) samen in de draagdoek dragen, ongeveer de eerste drie maanden. Je draagt je tweeling (gezellig) naast elkaar in het buideltje op je buik, voor meer stevigheid kun je ervoor kiezen beide schouderbanden over je baby's uit te spreiden.

Moet ik bij gebruik van de AQUAcarrier mijn kindje nog insmeren? Ja dat is wel verstandig. De AQUAcarrier is voor 98% UV werend, maar vergeet niet de 'blote' lichaamsdelen uit de zon te houden en/ of in te smeren.

### **Kan ik mijn kindje borstvoeding geven in de draagdoek?**

Ja dat kan heel goed zelfs! Het vergt misschien wat oefening maar je kunt in de draagdoek heel gemakkelijk en discreet voeden! Op Youtube vind je verschillende filmpjes over hoe je in de draagdoek kunt voeden. Zoek op breastfeeding / baby carrier / sling / wrap

Wat kan wel en wat kan niet met mijn kindje in de draagdoek? In principe kun je alle dagelijkse activiteiten ondernemen met je kindje in de draagdoek; van het huishouden en je werk tot de boodschappen en een dagje uit. Je kunt zelfs heel gemakkelijk borstvoeding geven in de draagdoek! Wij raden echter af:  
- auto te rijden met je kindje in de draagdoek; hiervoor zijn goedgekeurde autostoeltjes!

- te koken of te strijken met je kindje in de draagdoek op je buik; wanneer je je kindje op je rug draagt kan het wel.

- te fietsen met je kindje in de draagdoek; met een bakfiets met drie wielen kan dat weer wel.

Voor alle activiteiten geldt: gebruik je gezonde verstand!

Wanneer een activiteit gevaar kan opleveren voor jezelf of je kindje wanneer je het draagt in de draagdoek, draag dan op dat moment even niet.

*Let's Wrap!*

## FWCC FRONT WRAP CROSS CARRY

FROM THE VERY FIRST DAY . AB DEM ERSTEN TAG . DÈS LA NAISSANCE (3,5KG) . VANAF DE EERSTE DAG .



Hold the baby carrier in front of you, as in the picture, with the label as a point of reference in the centre. Fold the fabric in two, to create a pouch.

Halten Sie das Tragetuch so vor sich, dass das Logo mittig platziert ist. Falten Sie das Tragetuch doppelt in die Breite, sodass ein Beutel entsteht.

Tenez l'écharpe devant vous, l'étiquette bien au milieu. Pliez ensuite le tissu afin d'obtenir une poche.

Houdt de draagdoek voor je als op de foto, het label als referentiepunt in het midden. Vouw de draagdoek dubbel in de breedte, zodat een buideltje ontstaat.



Bring both end pieces to the back, cross the fabric on your back and bring them to the front again, over your shoulders. Make sure that you don't twist the fabric. This is achieved by grabbing the top edge of the baby carrier when you are crossing the fabric, and by pulling it over one shoulder first and then over the other (the top edge of the baby carrier runs along your neck as in the last photo).

Führen Sie die beiden Enden des Tragetuches nach hinten, kreuzen Sie die Tuchbahnen auf Ihrem Rücken und führen Sie die Tuchenden über Ihre Schultern wieder nach vorne. Achten Sie darauf, dass das Tragetuch nicht verdreht wird, dies verhindern Sie, indem Sie beim Kreuzen den obersten Rand des Tragetuches festhalten und diesen zuerst über die eine Schulter und dann über die andere Schulter ziehen (der oberste Rand des Tragetuches läuft beim letzten Foto am Hals entlang).

Passez les deux pans en arrière et croisez-les dans votre dos. Ramenez-les en avant, par dessus vos épaules. Faites attention à ne pas vriller le tissu de l'écharpe ! Commencez par une épaule, passez le pan bien déployé tout en tirant sur l'ourlet extérieur (celui qui sera ensuite près de votre cou), puis continuez avec l'autre côté.

Sla de uiteinden van de draagdoek naar achteren, kruis de stof op je rug en sla de uiteinden over je schouders weer naar voren. Zorg hierbij dat de stof niet gedraaid zit, dit doe je door bij het kruisen de bovenste rand van de draagdoek vast te pakken en deze zo eerst over de ene en dan over de andere schouder te trekken (de bovenste rand van de draagdoek loopt bij de laatste foto dus langs de hals).

- | You make the baby carrier narrower on the shoulders.
- | Sie ziehen das Tragetuch nun schmal über die Schultern.
- | Tirez le tissu étroitement sur vos épaules.
- | Je maakt de draagdoek smaller op de schouders.



- | *(In the photo, Debby carries 1 month old baby Vlinder)* Put your baby against your shoulder and lean a bit backwards. Then lower your baby with his legs pulled up (as in the foetal position) into the pouch. Pull up the fabric along the baby's neck.
- | *(Debby trägt auf dem Foto Baby Vlinder, 1 Monat alt)* Legen Sie ihr Baby auf Ihre Schulter, hierbei dürfen Sie sich etwas nach hinten lehnen. Lassen Sie ihr Baby mit angezogenen Beinchen (wie in der Fötushaltung) in den Beutel gleiten. Den Stoff ziehen Sie etwas höher als der Nacken des Babys ist.
- | *(Debby avec bébé Vlinder, 1 mois)* Allongez le bébé contre votre épaule tout en vous penchant légèrement en arrière. Faites-le glisser dans la poche, les jambes remontées (en position foetale). Remontez bien le tissu par dessus sa nuque jusqu'en haut de sa tête.
- | *(Debby draagt op de foto's baby Vlinder van een maand oud)* Leg je baby op je schouder, je kunt hierbij iets naar achteren leunen. Laat je baby met opgetrokken beentjes (als in de foetushouding) in de buidel zakken. De stof trek je een stukje hoger dan het nekje.



By tightening the shoulder pieces little by little, you make sure that the baby carrier fits neatly around the baby. Start with the shoulder piece that went over your shoulder first, so the one closest to your back.

Durch das mehrfache Anziehen der Schulterbänder sorgen Sie dafür, dass das Tragetuch sich optimal der Form ihres Babys anpasst. Sie fangen mit dem Schulterband an, welches Sie als erstes über Ihre Schulter gelegt haben, also was am nächsten Ihrem Rücken anliegt.

Tirez plusieurs fois sur les deux pans pour ajuster le tissu bien autour de votre bébé. Commencez par le pan que vous avez passé par dessus l'épaule en premier, donc celui est tout contre votre dos.

Door de schouderbanden stukje voor stukje aan te trekken, zorg je dat de draagdoek mooi om je baby heen gevormd wordt. Je start met de schouderband die als eerste over je schouder is gegaan, dus die het dichtste tegen je rug aan zit.



21



Pull both shoulder pieces up diagonally to tighten the baby carrier once more, thus creating optimal wearing comfort. You could do a small hop or jump while tightening the shoulder pieces, to ensure that the baby carrier will fit very snugly around both yourself and the baby.

Ziehen Sie beide Schulterbänder schräg nach oben um das Tragetuch noch einmal gut anzuspinnen (fixieren), hiermit erzielen Sie einen optimalen Tragekomfort. Um das Tragetuch zu fixieren, können Sie eventuell noch einen kleinen Satz oder Sprung machen. Sie sorgen auf diese Weise dafür, dass das Tragetuch sich Ihnen und Ihrem Baby komplett anpasst.

Tirez les deux pans vers le haut pour ajuster le tissu, en bien le serrant vous optenez un maximum de confort et de sécurité pendant le portage. Pour bien serrer l'écharpe vous pouvez éventuellement faire un petit saut, tout doucement. Ainsi le tissu sera parfaitement installé autour de vous et enveloppera au mieux votre bébé.

Trek beide schouderbanden schuin omhoog om de draagdoek nog een keer goed aan te spannen, hiermee creëer je een optimaal draagcomfort. Je kunt eventueel een klein hupje of sprongetje maken, terwijl je de draagdoek aantrekt. Op die manier zorg je dat de draagdoek volledig aangesloten om jou en je baby heen zit.

22



23



24



Cross the fabric underneath the baby's bum and bring the end pieces to the rear.

Kreuzen Sie das Tragetuch unter dem Po Ihres Babys und führen Sie die Tuchenden nach hinten.

Croisez les deux pans sous les fesses de votre bébé pour ensuite les passer en arrière.

Kruis de draagdoek onder de biljetjes van je baby en breng de uiteinden naar achteren.

25



26



27



28



Subsequently, make a (double) knot on your back, or bring the end pieces to the front to tie them on your tummy.

Verknöten Sie das Tragetuch mit einem doppelten Knoten auf Ihrem Rücken oder führen Sie die Tuchenden nochmals nach vorne, um das Tragetuch auf Bauchhöhe zu verknöten.

Faites un double noeud dans votre dos ou, si vous avez trop de tissu, ramenez les pans en avant pour réaliser le noeud sous les fesses du bébé.

Maak vervolgens een (dubbele) knoop op je rug, óf haal de uiteinden naar voren om de draagdoek voor te knopen.

30



31



32



33



34



If you want to give your newborn additional neck support, you can fold a bib or burp cloth and roll it into the top part of the baby carrier (don't forget to pull up the baby carrier a little higher into your neck while tying, to allow for sufficient fabric to create the neck support).

Wenn Sie Ihrem jungen Baby eine extra Nackenstütze bieten möchten, können Sie ein Spucktuch falten und oben in das Tragetuch rollen (vergessen Sie dabei nicht während des Bindens, das Tragetuch etwas höher in den Nacken zu ziehen, sodass genügend Platz bleibt um eine Nackenstütze zu schaffen).

Si vous souhaitez créer un appuie-tête supplémentaire pour votre nouveau-né, pliez un lange et enroulez-le en haut du pan du milieu (prévoyez bien de monter le pan assez haut pendant l'installation afin d'avoir assez tissu disponible pour faire l'appuie-tête).

Wanneer je je jonge baby een extra neksteuntje wilt geven, kun je een spuugdoekje opvouwen en bovenin de draagdoek rollen (vergeet dan niet om tijdens het knopen de draagdoek iets hoger in de nek te trekken, zodat er voldoende stof is om het neksteuntje te creëren).





Is your baby easily distracted and do you want to create a little peace and tranquillity, or do you want to give your baby more warmth and support? Pull one or both shoulder pieces forward and wrap it/them around your baby. This method helps you to distribute the fabric and thus the baby's weight more evenly.

Ist Ihr Kind schnell abgelenkt und möchten Sie durch das Tragetuch mehr Ruhe schaffen, oder Ihrem Baby mehr Wärme oder Sicherheit geben? Dann können Sie eine oder beide Schulterbahnen um Ihr Kind wickeln. Auf diese Weise können Sie auch den Stoff und das Gewicht ihres Babys, besser auf Ihre Schultern verteilen.

Pour fournir un maximum de calme, de sécurité et de chaleur à votre bébé, vous pouvez déployer un ou même les deux pans sur vos épaules et sur le dos de l'enfant. Ceci vous aidera également à mieux répartir le poids sur les épaules et sur tout le haut du corps.

Is je kindje snel afgeleid en wil je wat meer rust creëren, of je baby meer warmte of stevigheid bieden? Trek dan één of beide schouderbanden over je kindje heen. Op deze manier kun je ook de stof, en dus het gewicht van je baby, beter over je schouders verdelen.



Of course you can also fold the shoulder pieces back a little bit; it's comfortable and it's hip!

Selbstverständlich können Sie die Schulterbänder auch umschlagen; dies ist bequem und sieht toll aus!

Bien évidemment vous pouvez aussi légèrement replier le tissu sur vos épaules – c'est confortable et joli !

Uiteraard kun je de schouderbanden ook weer omslaan; zit lekker, staat hip!



**L**ifting your baby out of the baby carrier again is very easy. You 'peel' the fabric back a little to free your baby's arms. Now, take hold of your baby under his armpits to lift him from the carrier.

**S**o nehmen Sie Ihr Baby ganz einfach wieder aus dem Tuch. Gleiten Sie das Tragetuch ein wenig nach unten, bis die Ärmchen frei sind. Schieben Sie ihm Ihre Hände unter die Achseln und heben es dann vorsichtig aus dem Tragetuch.

**P**our sortir votre bébé de l'écharpe, descendez le tissu afin de libérer ses bras. Glissez ensuite vos mains sous ses aisselles et sortez-le doucement.

**J**e baby weer uit de doek halen is heel gemakkelijk. Je 'pelt' de draagdoek een stukje af, zodat de armpjes van je kindje vrij komen. Je tilt je kindje nu onder de okseltjes omhoog uit de draagdoek

# FWCC FRONT WRAP CROSS CARRY

FROM THE AGE OF 3 MONTHS . AB 3 MONATEN . À PARTIR DE 3 MOIS . VANAF 3 MAANDEN .



Bring both end pieces to the back, cross the fabric on your back and bring them to the front again, over your shoulders. Make sure that you don't twist the fabric. This is achieved by grabbing the top edge of the baby carrier when you are crossing the fabric, and by pulling it over one shoulder first and then over the other (the top edge of the baby carrier runs along your neck as in the last photo). You make the fabric narrower on the shoulders.

Führen Sie die beiden Enden des Tragetuches nach hinten, kreuzen Sie die Tuchbahnen auf Ihrem Rücken und führen Sie die Tuchenden dann über Ihre Schultern wieder nach vorne. Achten Sie darauf, dass das Tragetuch nicht verdreht wird, dies verhindern Sie indem Sie beim Kreuzen den obersten Rand des Tragetuches festhalten und diesen zuerst über die eine Schulter und dann über die andere Schulter ziehen (der oberste Rand des Tragetuches läuft bei dem letzten Foto am Hals entlang). Sie ziehen das Tragetuch nun schmaler über die Schultern.

Tenez l'écharpe devant vous, l'étiquette bien au milieu. Passez les deux pans en arrière et croisez-les dans votre dos. Ramenez-les en avant, par dessus vos épaules. Faites attention à ne pas vriller le tissu de l'écharpe ! Commencez par une épaule, passez le pan bien déployé tout en tirant sur l'ourlet extérieur (celui qui sera ensuite près de votre cou), puis continuez avec l'autre côté. Tirez le tissu étroitement sur vos épaules.

Sla de uiteinden van de draagdoek naar achteren, kruis de stof op je rug en sla de uiteinden over je schouders weer naar voren. Zorg hierbij dat de stof niet gedraaid zit, dit doe je door bij het kruisen de bovenste rand van de draagdoek vast te pakken en deze zo eerst over de ene en dan over de andere schouder te trekken (de bovenste rand van de draagdoek loopt bij de laatste foto dus langs de hals). Je maakt de draagdoek smaller op de schouders.

FWCC FRONT WRAP CROSS CARRY  
FROM THE AGE OF 3 MONTHS . AB 3 MONATEN . À PARTIR DE 3 MOIS . VANAF 3 MAANDEN .



*Here, Debby carries 10 month old baby Joris.*

Hold your baby against your shoulder and lower him into the belly piece with both legs. Make sure that the fabric supports his bum and is stretched from one knee hollow to the other. The knees should be higher than the baby's bum, in what is called the 'M-line'. The fabric is pulled up over his shoulders into his neck. A rule of thumb is: the stronger the baby's back muscles, the less high the fabric needs to be pulled up over his back. If your baby needs more freedom of movement, it's okay for him to stick his arms out of the carrier.

*Debby trägt hier Baby Joris, 10 Monate*

Legen Sie ihr Baby auf Ihre Schulter und lassen Sie es mit beiden Beinchen in das Bauchband gleiten.

Sorgen Sie dafür, dass der Stoff gut unter dem Po sitzt und von der einen Kniekehle zur anderen gezogen wird. Die Knie müssen höher sitzen als der Po, in einer sogenannten M-Linie. Der Stoff reicht über die Schultern bis in den Nacken. Hierbei gilt: je älter Ihr Baby ist, desto stärker wird die Rückenmuskulatur und somit muss das Tuch nicht mehr so hoch über den Rücken getragen werden. Wenn Ihr Baby mehr Bewegungsfreiheit benötigt, kann man die Ärmchen auch aus dem Tuch lassen.

*Debby avec bébé Joris, 10 mois*

Allongez le bébé contre votre épaule et glissez-le lentement avec les deux jambes dans le pan du milieu. Le tissu doit être bien positionné sous les fesses du bébé en passant d'un creux du genoux sous l'autre. Les genoux seront positionnés plus haut que les fesses (dessinant une ligne „M“). Le tissu de l'écharpe doit couvrir le dos, les épaules et s'arrêter au dessus de la nuque (jusqu'au 4 mois du bébé la tête doit être entièrement maintenu par le tissu). A partir de 4 mois les muscles du dos et de la nuque sont mieux développés et petit à petit le tissu ne doit plus être remonté jusqu'à la tête, mais peut s'arrêter au niveau du dos. En grandissant le bébé aura éventuellement besoin de plus de liberté de mouvement, vous pouvez lui sortir les bras de l'écharpe.

*Debby draagt hier baby Joris van 10 maanden*

Leg je baby op je schouder en laat hem met beide beentjes in de buikband zakken. Zorg dat de stof goed onder de billetjes zit en van de ene knieholte tot aan de andere knieholte wordt getrokken. De knietjes horen hoger te zitten dan de billen, in een zogenaamde M-lijn. De stof komt over de schouders tot in het nekje. Hierbij geldt: hoe ouder de baby, hoe sterker zijn rugspieren en hoe minder hoog de doek over het ruggetje hoeft te zitten. Wanneer je kindje behoefte heeft aan meer bewegingsvrijheid kan hij zijn armpjes ook uit de doek dragen.



By tightening the shoulder pieces little by little, you make sure that the baby carrier fits neatly around the baby. You start with the shoulder piece that went over your shoulder first, so the one closest to your back. By tightening the inner sides of the shoulder pieces you automatically pull at the top of the belly piece that supports the baby's back. By tightening the outer sides of the shoulder pieces, you pull at the bottom of the belly piece that supports the baby's knee hollows and bum. Tip: clasp the tightened shoulder piece between your knees. Make sure that the baby carrier is wrapped snugly around you and your baby!

Durch das mehrfache anziehen der Schulterbänder, sorgen Sie dafür dass das Tragetuch sich optimal der Form ihres Babys anpasst. Sie fangen mit dem Schulterband an, welches Sie als erstes über ihre Schulter gelegt haben, also was am nächsten Ihrem Rücken anliegt. Durch das Anspannen der Schulterbandinnenseite wird die Oberseite des Bauchbandes angezogen und geben ihm dadurch Stabilität am Rücken. Durch das Anspannen der Schulterbandaußenseite, ziehen Sie die Unterseite des Bauchbandes an, welches in der Kniekehle und unter dem Po sitzt. Das angespannte Schulterband kann man eventuell zwischen Ihre Knie klemmen. Sorgen Sie dafür, dass das Tragetuch für Sie und Ihr Baby komfortabel sitzt!

En bien serrant les deux pans vous allez ajuster l'écharpe à la taille optimale pour vous et votre bébé. Commencez par le pan que vous avez passé en premier sur votre épaule et qui est donc tout contre votre dos. En tirant sur la partie extérieure du pan et sur l'ourlet extérieur, vous serrez la partie haute du pan du milieu, ce qui assure un maximum de maintien au niveau du dos de bébé. En tirant sur la partie intérieure du pan et puis sur l'ourlet intérieur, vous allez ajuster et serrer le tissu sous les fesses et sous les genoux du bébé. Vous pouvez vous aider en tenant le pan déjà serré entre vos genoux en attendant de finir avec l'autre. Recommencez plusieurs fois jusqu'à ce que l'écharpe vous semble parfaitement confortable pour vous et votre bébé !

Door de schouderbanden stukje voor stukje aan te trekken, zorg je dat de draagdoek helemaal om je baby heen gevormd wordt. Je start met de schouderband die als eerste over je schouder is gegaan, dus die het dichtste tegen je rug aan zit. Door de binnenzijde van de schouderbanden aan te spannen trek je de bovenkant van de buikband aan en geef je stevigheid aan zijn rug. Door de buitenzijde van de schouderbanden aan te spannen, trek je de onderkant van de buikband aan, welke in de knieholte en onder de billetjes zit. Eventueel klem je de aangespannen schouderband tussen je knieën. Zorg dat de draagdoek voor jou en je baby comfortabel zit!



21



Pull both shoulder pieces up diagonally to tighten the baby carrier once more, thus creating optimal wearing comfort. You could do a small hop or jump while tightening the shoulder pieces, to ensure that the fabric fits well and isn't too loose.

Ziehen Sie beide Schulterbänder schräg nach oben um das Tragetuch noch einmal gut anzuspinnen (fixieren), hiermit erzielen Sie einen optimalen Tragekomfort. Um das Tragetuch zu fixieren, können Sie eventuell noch einen kleinen Satz oder Sprung machen. Sie sorgen auf diese Weise dafür, dass das Tragetuch sich Ihnen und Ihrem Baby komplett anpasst.

Tirez les deux pans vers le haut pour ajuster le tissu, en bien le serrant vous optenez un maximum de confort et de sécurité pendant le portage. Pour bien serrer l'écharpe vous pouvez éventuellement faire un petit saut, tout doucement. Ainsi le tissu sera parfaitement installé autour de vous et enveloppera au mieux votre bébé.

Trek beide schouderbanden schuin omhoog om de draagdoek nog een keer goed aan te spannen, hiermee creëer je een optimaal draagcomfort. Je kunt eventueel een klein hupje of sprongetje maken, terwijl je de draagdoek aantrekt. Op die manier zorg je dat de draagdoek volledig aangesloten om jou en je baby heen zit.

22



23



24



25



26



Cross the shoulder pieces underneath the baby's bum and pull them underneath his legs.

Kreuzen Sie die Schulterbänder unter dem Po Ihres Kindes und führen Sie diese unter seinen Beinchen hindurch.

Croisez les pans sous les fesses de votre bébé et passez-les sous ses jambes.

Kruis de schouderbanden onder de biljetjes van je kindje en haal deze onder zijn beentjes door.



Next, tie the pieces at your back, or, if the fabric is long enough, bring the end pieces to the front again to make a knot under the baby's bottom.

Anschließend verknoten Sie die Tuchenden auf Ihrem Rücken, wenn diese sehr lang sind führen Sie die Tuchenden nochmals nach vorne um sie dann unter dem Po Ihres Babys zu verknoten.

Faites un double noeud dans votre dos ou, si vous avez trop de tissu, ramenez les pans en avant pour réaliser le noeud sous les fesses du bébé.

Vervolgens knoop je de uiteinden op je rug of, wanneer deze erg lang zijn, haal je de uiteinden naar voren om ze onder de biljetjes van je baby te knopen.



If your baby is easily distracted and you want to create a little bit of peace and tranquillity, or give your baby more warmth or support: pull one or both shoulder pieces forward and wrap it/them around your baby. This method helps you to distribute the fabric and thus the baby's weight more evenly.

Ist Ihr Kind schnell abgelenkt und möchten Sie durch das Tragetuch mehr Ruhe schaffen, oder Ihrem Baby mehr Wärme oder Sicherheit geben? Dann können Sie eine oder beide Schulterbahnen um Ihr Kind wickeln. Auf diese Weise können Sie auch den Stoff und das Gewicht Ihres Babys, besser auf Ihren Schultern verteilen.

Pour fournir un maximum de calme, de sécurité et de chaleur à votre bébé, vous pouvez déployez un ou même les deux pans sur vos épaules et sur le dos de l'enfant. Ceci vous aidera également à mieux répartir le poids sur les épaules et sur tout le haut du corps.

Is je kindje snel afgeleid en wil je wat meer rust creëren, of je baby meer warmte of stevigheid bieden? Trek dan één of beide schouderbanden over je kindje heen. Op deze manier kun je ook de stof, en dus het gewicht van je baby, beter over je schouders verdelen.

32



34



35



36



- Taking your baby out of the baby carrier is quite easy. You 'peel' the fabric back a little, to free your baby's arms. Now, take hold of your baby under his armpits to lift him from the carrier.
- So nehmen Sie Ihr Baby ganz einfach wieder aus dem Tuch. Gleiten Sie das Tragetuch ein wenig nach unten, bis die Ärmchen frei sind. Schieben Sie Ihm Ihre Hände unter die Achseln und heben es dann vorsichtig aus dem Tragetuch.
- Pour sortir votre bébé de l'écharpe, descendez le tissu afin de libérer ses bras. Glissez ensuite vos mains sous ses aisselles et sortez-le doucement.
- Je baby weer uit de doek halen is heel gemakkelijk. Je 'pelt' de draagdoek een stukje af, zodat de armpjes van je kindje vrij komen. Je tilt je kindje nu onder de okseltjes omhoog uit de draagdoek.

## I BWCC BACK WRAP CROSS CARRY FOR BABIES OLDER THAN 10 MONTHS

*Here, Debby will carry 10 month old Joris on her back.*

When you start using this carrying technique, make sure there is another person present to assist you when you need help. A mirror is also very useful in the beginning, so you can see what you are doing. Place the baby carrier on a bed, couch or table, with the label in the centre. Then place the baby in the centre of the baby carrier fabric, while the top part of the fabric is stretched up to the baby's neck and the bottom part stretches down to the baby's knee hollows. Next, pull at the fabric to tighten it, bit by bit, until it is completely wrapped around your baby. Watch carefully how Debby holds the fabric in her hand, and copy this exactly; make a tight fist while you clasp the fabric. (Debby is right-handed; if you're left-handed, use your left hand). Make sure that the fabric covers your baby's shoulders and take a firm hold of your baby's armpit and shoulder. With a twist, get him across to the back over your shoulder. Bend slightly forward while doing this. Stretch the fabric over both shoulders and tighten. Keep supporting your baby and check if the fabric is placed under his bum. The baby's legs should be spread.

## I BWCC BACK WRAP CROSS CARRY, ÄLTER ALS 10 MONATE

*Debby trägt hier Joris von 10 Monaten auf Ihrem Rücken.* Wenn Sie zum ersten Mal mit dieser Tragetechnik beginnen, sorgen Sie am besten dafür, dass eine zweite Person bei Ihnen ist, die Sie begleiten kann und wenn nötig Hilfe bietet. Am Anfang ist ein Spiegel auch angenehm, sodass man sieht was man tut. Legen Sie das Tragetuch auf das Bett, Couch oder einen Tisch, sodass das Logo mittig platziert ist. Danach legen Sie Ihr Kind in die Mitte des Tragetuches, die Oberseite des Stoffes bis in den Nacken und die Unterseite des Stoffes bis in die Kniekehlen Ihres Kindes. Ziehen Sie danach den Stoff Stück für Stück an, sodass dieser komplett um Ihr Baby gespannt ist. Schauen Sie gut, wie der Stoff in Debby's Hand liegt, machen Sie es exakt so nach und bilden dann mit dem dazwischen geklemmten Stoff eine feste Faust. (Debby ist Rechtshänder, sind Sie Linkshänder benutzen Sie Ihre linke Hand). Sorgen Sie dafür, dass der Stoff gut auf den Schultern des Kindes liegt und halten Sie Ihr Baby gut unter seinen Achseln und an seinen Schultern fest. Mit einer Drehung führen Sie es über Ihre Schulter auf Ihren Rücken. Sie beugen sich hierbei leicht nach vorne. Den Stoff legen Sie über beide Schultern und spannen diesen an. Unterstützen Sie Ihr Baby ständig und kontrollieren Sie ob der Stoff gut unter dem Po Ihres Babys sitzt. Die Beinchen sind gespreizt.



## LE CROISÉ DORSAL, À PARTIR DE 10 MOIS

Allongez l'écharpe sur un lit, un canapé ou une table, l'étiquette toujours au milieu. Ensuite vous y poser l'enfant, la partie haute du tissu placée au niveau de la nuque, la partie basse dans les creux de genoux. Serrez ensuite le tissu afin qu'il se mette bien autour de l'enfant. Prenez le tissu bien dans votre main comme le montre Debby sur la photo, puis fermer votre poing autour (Debby est droitier, si vous êtes gaucher utilisez la main gauche). Vérifiez que le tissu de l'écharpe couvre bien les épaules de l'enfant et tenez-le fermement sous les aisselles et au niveau des épaules. En une rotation passez-le par dessus vos épaules dans votre dos tout en vous penchant légèrement en avant. Serrez bien le tissu sur ses épaules. Soutenez votre enfant pendant ce temps et contrôlez si le tissu est bien installé sous ses fesses. Les jambes doivent être écartées.

## BWCC BACK WRAP CROSS CARRY OUDER DAN 10 MAANDEN

*Debby gaat hier Joris van 10 maanden op haar rug dragen. Wanneer je voor de eerste keer aan de slag gaat met deze draagtechniek, zorg dan dat er een extra persoon bij is die je kan begeleiden en je waar nodig hulp biedt. Een spiegel is ook prettig in het begin, zodat je ziet wat je doet. Leg de draagdoek op bed, bank of tafel, met het label in het midden. Daarna leg je je kindje in het midden van de draagdoek, de bovenkant van de stof tot in de nek en de onderkant van de stof tot in de knieholtes van je kindje. Trek daarna de stof stukje voor stukje aan, zodat hij helemaal om je baby heen spant. Kijk goed hoe de stof in de hand van Debby ligt, volg dit exact zo op en maak een stevige vuist met de stof ertussen geklemd (Debby is rechtshandig, ben je links dan doe je dit dus met je linkerhand). Zorg dat de stof goed over de schouders van je kindje zit en pak je baby onder zijn oksels en bij zijn schouder stevig vast. Met een draai breng je hem over je schouder naar je rug. Je buigt hierbij licht voorover. De stof breng je over beide schouders heen en span je aan. Blijf je baby ondersteunen en controleer of de stof goed onder de billetjes zit. Zijn beentjes zijn gespreid.*

4



5





6



7



8



- Get the fabric across to the front, underneath your arms.
- Führen Sie den Stoff unter Ihre Arme hindurch nach vorne.
- Ramenez les pans en avant, cette fois en passant sous vos bras.
- Breng de stof onder je armen door naar voren.

- Clasp one piece firmly between your knees. Twist the other shoulder piece once or twice for extra firmness and bring it over your shoulders to your back.

- Klemmen Sie eine Tuchbahn feste zwischen Ihre Knie. Drehen Sie das andere Schulterband feste ein- oder zweimal um und führen Sie es über Ihre Schulter nach hinten.

- Cointez le pan fermement entre vos genoux. Vrillez l'autre pan une ou deux fois et passez-le par dessus l'épaule en arrière.

9



10



11



12



- Klem één band stevig tussen je knieën. Draai de andere schouderband eventueel één of twee keer om zijn as voor extra stevigheid en haal deze over je schouder naar achteren.



Pull the shoulder piece underneath the leg and clasp it between your knees; get hold of the other piece of fabric.

Führen Sie das Schulterband unter dem Beinchen hindurch und klemmen Sie es zwischen Ihre Knie.  
Wechsel nun mit dem anderen Stück Stoff.

Passez le pan sous la jambe de l'autre côté pour le coincer devant entre vos genoux.  
Prenez ensuite l'autre pan.

Haal de schouderband onder het beentje door en klem tussen je knieën, wissel dus om met het andere stuk stof.



Repeat the actions with the other piece. Place this shoulder piece diagonally over your baby while spreading out the fabric widely over your baby's back. Pull the fabric forward underneath your armpit and clasp it between your knees. All this time, remain in a slightly bent-forward position.

Wiederholen Sie dies mit der anderen Tuchbahn. Ziehen Sie das Schulterband diagonal über Ihr Baby zur anderen Seite und breiten Sie den Stoff vollständig über den Rücken Ihres Babys aus. Führen Sie den Stoff unter Ihrem Arm nach vorne durch und klemmen Sie ihn zwischen Ihre Knie. Sie beugen hierbei immer leicht nach vorne.

Procédez de la même manière. Passez le pan en diagonale sur le dos de l'enfant et déployez le tissu. Ramenez le tissu devant et coincez-le entre vos genoux. Restez légèrement penché en avant pendant tout l'installation.

Herhaal dit met de andere band. Trek deze schouderband diagonaal over je baby heen naar de andere zijde en spreid de stof volledig uit over de rug van je baby. Haal de stof naar voren onder je arm door en klem deze tussen je knieën. Je blijft hierbij steeds licht voorover gebogen.

20



21



Bring the fabric to the front and tie it on your tummy, or bring the fabric to the rear again (underneath the baby's legs) and make a knot under your baby's bum.

Führen Sie den Stoff nach vorne und verknoten es auf dem Bauch, oder führen Sie den Stoff über die Vorderseite zurück zum Rücken (wieder unter den Beinchen hindurch) und verknoten Sie die Tuchenden unter dem Po Ihres Kindes.

Faites ensuite un double noeud au niveau du ventre ou repassez les deux pans en arrière (en passant sous les jambes de l'enfant) pour faire le double noeud sous les fesses de l'enfant.

Haal de stof naar voren en knoop op je buik, of breng de stof via de voorkant weer terug naar de rug (weer onder de beentjes door) en knoop de uiteinden daar onder de billetjes van je kindje.

22



23



Taking off the baby carrier takes a bit of practice, but is less difficult than you might think. Untie both end pieces of the carrier while supporting your baby, and lower one of the shoulder pieces. Take hold of the baby on your back with both hands and get him/her across to the front under your arm, while supporting him/her with the other arm (hand) for as long as possible. Take hold of your baby with both hands again when he's at the front. Ask someone to assist you the first couple of times you're trying this technique.

Das Abwickeln erfordert etwas Übung, aber es ist nicht so schwierig wie Sie denken: es fordert nur ein wenig Geschick. Knoten Sie die Tuchenden des Tragetuches auf, unterstützen Sie Ihr Baby und lassen Sie eines der Schulterbänder fallen. Halten Sie Ihr Baby auf dem Rücken mit beiden Händen fest und führen Sie es unter Ihrem Arm nach vorne hindurch, währenddessen Sie es so lange wie möglich mit Ihrem anderen Arm(Hand) unterstützen. Holen Sie es anschließend nach vorne. Tun Sie dies die ersten Male auch mit jemandem in Ihrer Nähe der Sie unterstützen kann.

De sortir l'enfant dans cette position demande un peu d'entraînement, mais n'est pas aussi compliqué que ce que vous pouvez imaginer. Defaites simplement le double noeud et tout en soutenant votre enfant vous faites glisser un des pans sur vos épaules. Tenez l'enfant avec vos deux mains et passez-le sous votre bras en avant. Vos deux bras l'accompagnent le plus longtemps possible. N'hésitez pas de demander de l'aide à quelqu'un pour les premières fois.

Afdoen vereist even wat oefening, maar is minder moeilijk dan je denkt: het vergt even wat handigheid. Knoop de uiteinden van de draagdoek los, ondersteun je baby en laat één van de schouderbanden zakken. Pak je baby op je rug met beide handen vast en haal hem onder je arm door naar voren, terwijl je zo lang mogelijk met je andere arm(hand) blijft ondersteunen. Pak hem daarna aan de voorzijde over. Doe dit de eerste paar keer ook met iemand in je buurt die je kan ondersteunen.



## BWCC with a toddler, that is possible too!

Here, Kay carries Yip, aged 3.5.

The tying technique is the same as in BWCC >3 months. Tip: make your toddler stand on a step stool. This way he/she can help you by climbing on your back. By remaining slightly bent forward, your toddler will stay 'in place'. Older children often need a little more freedom of movement. It is okay if they want to stick their arms outside the carrier. Always make sure though that the fabric remains stretched halfway your child's back.

## BWCC mit einem großen Kleinkind, auch das geht!

Kay trägt hier Yip von 3,5 Jahren alt.

Die Bindetechnik ist gleich wie bei BWCC >3 Monate.

Sie können Ihr Kleinkind eventuell auf eine Erhöhung stellen. Durch das Klettern auf Ihren Rücken kann es Ihnen helfen. Wenn Sie sich während des Bindens immer leicht nach vorne beugen, halten Sie Ihr Kleinkind schön an, seinem Platz'. Ältere Kinder haben meistens mehr Bedarf an Bewegungsfreiheit.

Es ist prima, wenn Ihr Kind seine Arme aus dem Tuch tragen möchte. Sorgen Sie aber immer dafür, dass der Stoff bis zur Mitte des Rücken Ihres Kindes reicht.



## Le croisé dorsal avec un enfant plus grand – c'est possible !

(Kay avec Yip, 3,5 ans)

Le technique de nouage est la même que pour le croisé dorsal à partir de 10 mois. Vous pouvez éventuellement poser votre enfant sur un objet – il vous aidera avec l'installation en grimpant dans votre dos. Si vous vous penchez légèrement en avant pendant que vous réalisez ce noeud, l'enfant restera bien en place. Les enfants plus grands ont en général besoin de plus de liberté de mouvement. Vous pouvez le porter avec les bras en dehors de l'écharpe sans aucun problème. Il suffit de vous assurer que le tissu arrive bien au milieu du dos de votre enfant



## BWCC met een grote peuter, ook dat kan!

Kay draagt hier Yip van 3,5 jaar oud.

De knooptechniek is dezelfde als bij BWCC >3 maanden. Je kunt je peuter eventueel op een verhoging laten staan. Zij kan je dan ook helpen door op je rug te klimmen. Door tijdens het knopen steeds licht voorovergebogen te staan, houdt je je peuter mooi op 'zijn plek'. Oudere kindjes hebben vaak behoefte aan wat meer bewegingsvrijheid. Het is prima als je kindje zijn armen buiten de doek wil dragen. Zorg er wel voor dat de stof altijd tot halverwege de rug van je kindje reikt.



## What methods are there to lift my baby on my back?

There are many different ways to 'hoist' your baby or toddler on your back. Below you'll find some examples.

If you're not comfortable lifting your baby on your back in this fashion, you can also put him on a couch or bed and lie down in front of him. For an extensive instruction video on this topic, see: <http://www.youtube.com/watch?v=7rLn5utEADsv>. Of course, you can also choose a technique which involves the assistance of another person: see <http://www.youtube.com/watch?v=az1GZ7IPR3k>

## Mit welchen unterschiedlichen Methoden bringe ich mein Kind auf meinen Rücken?

Es gibt viele verschiedene Möglichkeiten Ihr Baby, Kleinkind oder Kind auf Ihren Rücken zu 'bringen'. Untenstehend finden Sie mehrere Beispiele. Wenn Sie es noch nicht angenehm finden auf diese Art Ihr Baby auf den Rücken zu bringen, können Sie es auch auf die Couch oder aufs Bett legen und sich dann davor legen. Ein ausführliches Anleitungsvideo dazu finden Sie auf: <http://www.youtube.com/watch?v=7rLn5utEADsv>. Sie können natürlich auch eine Tragetechnik wählen wobei Sie Hilfe von einer zweiten Person bekommen: siehe <http://www.youtube.com/watch?v=az1GZ7IPR3k>.

## Quelles sont les différentes techniques pour installer mon enfant dans le dos ?

Il existe une multitude de possibilités d'installer votre enfant dans le dos. Ci-dessous vous trouverez quelques exemples.

Si vous ne vous sentez pas en confiance avec ces méthodes, vous pouvez également allonger votre enfant sur un lit ou sur un canapé et ensuite vous allongez devant lui pour l'installer. Vous trouverez une vidéo détaillée sur : <http://www.youtube.com/watch?v=7rLn5utEADsv>. Sinon vous pouvez simplement vous faire aider par une deuxième personne : <http://www.youtube.com/watch?v=az1GZ7IPR3k>.

## Op welke verschillende manieren krijg ik mijn baby op mijn rug?

Er zijn veel verschillende manieren om je baby, peuter of kleuter op je rug te 'krijgen'. Hieronder staan een paar voorbeelden.

Vind je het nog niet prettig om je baby op deze wijze op je rug te brengen, dan kun je hem ook op de bank of op bed leggen en ervoor gaan liggen. Zie voor een uitgebreid instructiefilmpje van het op deze manier van je baby op je rug brengen: <http://www.youtube.com/watch?v=7rLn5utEADsv>. Je kunt uiteraard ook kiezen voor een draagtechniek waarbij je hulp krijgt van een tweede persoon: zie <http://www.youtube.com/watch?v=az1GZ7IPR3k>

## IMPORTANT ! A CONSERVER POUR CONSULTATION ULTERIEURE

### AVERTISSEMENT :

L'équilibre de la personne peut être affecté par tout mouvement qu'elle et l'enfant peuvent faire | Ne se pencher en avant qu'avec précaution | L'écharpe de portage n'est pas adapté aux activités sportives | Ne pas couvrir le visage et le nez de l'enfant; risque d'asphyxie | L'enfant ne doit pas être replié sur sa poitrine | S'assurer du bon maintien de la tête de l'enfant



1. Lying down on a bed / couch, or from a table...

1. Ihr Baby liegend von Bett, Couch oder Tisch...

1. Votre bébé est allongé sur un lit, un canapé ou une table

1. Je baby liggend vanaf bed, bank of tafel...



2. Or, if your child can sit upright, use a chair...

2. Oder wenn Ihr Baby/Kleinkind sitzen kann, mit Hilfe von einem Stuhl...

2. Votre bébé est installé sur une chaise

2. Of, wanneer je baby/peuter kan zitten, met behulp van een stoel...



3. Or, if your child can stand, from a standing position.

3. Oder wenn Ihr Kind stehen kann, von stehender Position...

3. En position debout

3. Of, wanneer je kindje kan staan, vanuit staande positie





- Use your carrier also like this: Support your pregnant belly!
- Verwenden Sie Ihr Tragetuch bereits in der Schwangerschaft - stützen und entlasten Sie Ihren Babybauch!
- Utilisez votre écharpe de portage pendant la grossesse pour soulager votre petit ventre!
- Gebruik de draagdoek ook eens zo: Ondersteun je zware buik!



### **Relaxing in the ByKay woven baby carrier: use it as a little hammock!!**

You can, for example, create a horizontal hammock between the bars of the play pen. For older babies or toddlers you can create a hammock chair, by tying the baby carrier around a low-hanging sturdy (!) tree branch. Always keep an eye on your baby and check regularly if he's still comfortable and safe; safety comes first!

### **Relaxen in dem gewebten Tragetuch von ByKay: auch als Hängematte!**

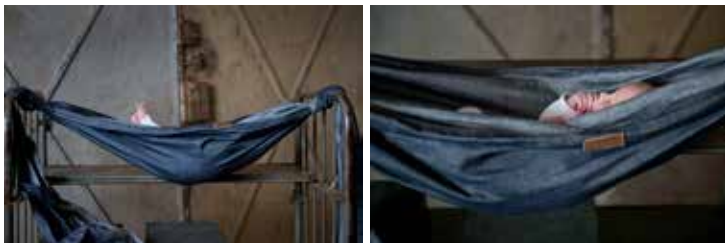
Erschaffen Sie eine liegende Hängematte zwischen den Gittern Ihres Laufstalles, oder für Ihr größeres Baby oder Kleinkind einen Hängestuhl nahe dem Boden, dazu hängen Sie das Tragetuch einfach an einen stabilen tiefen Ast eines Baumes. Behalten Sie Ihr Baby immer im Auge und kontrollieren Sie, ob es sicher sitzt oder liegt; denn Sicherheit geht über alles!

### **Se détendre dans une écharpe de portage sergé croisé de ByKay : même en hamac !**

Accrochez l'écharpe aux barreaux du petit lit ou du parc de bébé pour obtenir un petit hamac ou encore: réalisez un petit siège suspendu pour votre bambin en accrochant l'écharpe à une branche d'arbre bien solide et pas trop haute. Gardez toujours un oeil sur votre enfant et vérifiez régulièrement qu'il est toujours bien installé. La sécurité avant tout !

### **Relaxen in de ByKay geweven draagdoek: ook als hangmat!!**

Creëer een liggend hangmatje tussen de spijlen van je box, of voor je grotere baby of peuter een hangstoel laag boven de grond, door de draagdoek bijvoorbeeld in een lage (stevige!) tak van een boom te hangen. Houdt ten alle tijden je baby in de gaten en controleer of hij veilig zit of ligt; veiligheid gaat boven alles!







*CARRY YOUR LOVE,  
ALL WAYS*

Over the years, dedicated mum of four Kay Poelen developed her very own fun style of natural parenting. Early on, she discovered the many advantages of using a baby carrier: skin contact, security, a practical way to have your child close while keeping your hands free. She brought an age-old method of baby- carrying into the 21st century, by designing fashionable, comfortable baby carriers made of high quality fabric. In fact, she designed a complete range of ergonomic baby carriers, so there's a perfect fit for everybody's needs. Her dedication serves only one purpose: to have as many babies and parents enjoy a more relaxed way of life using a baby carrier!

# BYKAY.COM



KRUISBERGSEWEG 44A | 6601 DD WIJCHEN | THE NETHERLANDS | [INFO@BYKAY.COM](mailto:INFO@BYKAY.COM) | +31(0)247111005